

# 大宝积经无量 寿如来会

唐三藏法师菩提流志奉 诏译



南無本師釋迦牟尼佛

## 说明

本简体注音版《大宝积经无量寿如来会》电子书，根据《乾隆大藏经》大乘宝积部，第 0020 部，唐三藏法师菩提流志奉诏译《大宝积经》原藏影印本校正注音，句读及注音仅作参考。

本电子书是免费结缘品，特此说明。

仁慧草堂

二〇一九年六月



扫码关注仁慧草堂微信公众号



## 目 录

起诵仪 .....	- 1 -
莲池赞 .....	- 1 -
开经偈 .....	- 1 -
大宝积经卷第十七 .....	- 2 -
无量寿如来会第五之一 .....	- 2 -
大宝积经卷第十八 .....	- 28 -
无量寿会第五之二 .....	- 28 -
结诵仪 .....	- 54 -
拔一切业障根本得生净土陀罗尼 .....	- 54 -
赞佛偈 .....	- 55 -
西方发愿文 .....	- 56 -
回向偈 .....	- 58 -
三皈依 .....	- 58 -

## ● 起诵仪

### 诵经警文

1、未诵前，漱口，澡手。当净三业，若三业无亏，则百福俱集。三业者，身、口、意也。端身正坐，如对圣容，则身业净也。口无杂言，断诸嬉笑，则口业净也。意不散乱，屏息万缘，则意业净也。

2、未诵前，已诵后，俱要对圣像前合掌三礼。如无佛像，对经、对空礼拜亦可。

### lián chí zàn 莲池赞

(一遍)

lián chí hǎi huì mí tuó rú lái guān yīn shì zhì zuò lián tái jiē yǐn shàng  
莲池海会，弥陀如来，观音势至坐莲台，接引上

jīn jiē dà shì hóng kāi pǔ yuàn lí chén āi  
金阶，大誓弘开，普愿离尘埃。

ná mó lián chí huì pú sà mó hē sà  
南無莲池会菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó lián chí hǎi huì fó pú sà  
南無莲池海会佛菩萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

### kāi jīng jì 开经偈

(一遍)

wú shàng shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù  
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì  
我今见闻得受持 愿解如来真实义

dà bǎo jī jīng juàn dì shí qī  
**大宝积经卷第十七**

táng sān zàng fǎ shī pú tí liú zhì fèng zhào yì<sup>1</sup>  
唐三藏法师菩提流志奉 诏译<sup>1</sup>

wú liàng shòu rú lái huì dì wǔ zhī yī  
**无量寿如来会第五之一**

rú shì wǒ wén  
如是我闻：

yī shí fó zhù wáng shě chéng qí shé jué shān zhōng yǔ dà bǐ  
一时，佛住王舍城耆闍崛山中，与大比

qiū zhòng wàn èr qiān rén jù jiē shì zhū dà shēng wén zhòng suǒ zhī shí  
丘众万二千人俱，皆是诸大声闻，众所知识，

qí míng yuē zūn zhě ā rě jiāo chén rú mǎ shèng dà míng yǒu xián  
其名曰：尊者阿若憍陈如、马胜、大名有贤、

wú gòu xū bá tuó luó shàn chēng yuán mǎn jiāo fàn bō tí yōu lóu  
无垢、须跋陀罗、善称圆满、憍梵钵提、优楼

pín lǐ jiā shè nà tí jiā shè qié yē jiā shè mó hē jiā shè shè  
频皰迦叶、那提迦叶、伽耶迦叶、摩诃迦叶、舍

lì fú dà mù qián lián mó hē jiā zhān yán mó hē jié bīn nà mó  
利弗、大目犍连、摩诃迦旃延、摩诃劫宾那、摩

hē zhù nà mǎn cí zǐ ā ní lóu tuó lí bō duō shàng shǒu zhèng  
诃注那、满慈子、阿尼楼驮、离波多、上首正

zhù bǐ àn mó jù luó nán tuó yǒu guāng shàn lái luó hóu luó<sup>2</sup>  
、住彼岸摩俱罗、难陀、有光善来、罗睺罗、

ā nán tuó děng ér wéi shàng shǒu fù yǒu pú sà mó hē sà zhòng  
阿难陀等，而为上首。复有菩萨摩诃萨众，

suǒ wèi pǔ xián pú sà wén shū shī lì pú sà mí lè pú sà jí xián  
所谓普贤菩萨、文殊师利菩萨、弥勒菩萨，及贤

jié zhōng zhū pú sà mó hē sà zhòng qián hòu wéi rào  
劫中诸菩萨摩诃萨众，前后围绕。

yòu yǔ xián hù děng shí liù zhàng fū zhòng jù suǒ wèi shàn sī wéi  
又与贤护等十六丈夫众俱，所谓善思惟

<sup>1</sup> 大正藏：大唐三藏菩提流志奉 诏译

<sup>2</sup> 大正藏：王；永乐北藏及龙藏：正



yì pú sà huì biàn cái pú sà guān wú zhù pú sà shàn huā shéntōng  
义菩萨、慧辩才菩萨、观无住菩萨、善华<sup>3</sup>神通  
pú sà guāng chuáng pú sà zhì shàng pú sà jì gēn pú sà huì  
菩萨、光幢菩萨、智上菩萨、寂根菩萨、慧  
yuàn pú sà xiāng xiàng pú sà bǎo chuáng pú sà děng ér wéi shàng  
愿菩萨、香象菩萨、宝幢菩萨等，而为上  
shǒu xiāngòng zūn xiū pǔ xián zhī dào mǎn zú pú sà yī qiè xíng yuàn  
首，咸共遵修普贤之道，满足菩萨一切行愿，  
ān zhù yī qiè gōng dé fǎ zhōng dào zhū fó fǎ jiū jìng bǐ àn yuàn yú  
安住一切功德法中，到诸佛法究竟彼岸。愿于  
yī qiè shì jiè zhī zhōng chéng děng zhèng jué yòu yuàn shēng bǐ dōu shuài  
一切世界之中成等正觉；又愿生彼兜率  
tuó tiān yú bǐ shòu zhōng jiàng shēng yòu xié jiàn xíng qī bù fàng dà guāng  
陀天，于彼寿终降生右胁见行七步，放大光  
míng pǔ fó shì jiè liù zhǒng zhèn dòng ér zì chàng yán wǒ yú yī  
明，普佛世界六种震动，而自唱言：“我于一  
qiè shì jiān zuì wéi zūn guì shì fàn zhū tiān xiān lái qīn fèng yòu xiàn xí  
切世间最为尊贵。”释梵诸天咸来亲奉。又现<sup>4</sup>习  
xué shū jì lì shù shēng míng jì qiǎo yī fāng yǎng shēng  
学、书计、历数、声明、伎巧、医方、养生、  
fú yìn jí yú bó xì shàn měi guò rén shēn chǔ wáng gōng yàn zhū yù jìng  
符印，及余博戏擅美过人；身处王宫厌诸欲境，  
jiàn lǎo bìng sǐ wù shì fēi cháng juān shě guó wèi yú chéng xué dào jiě  
见老病死悟世非常，捐舍国位踰城学道；解  
zhū yīng lào jí jiā shī jiā pī fú jiā shā liù nián kǔ xíng néng yú wǔ  
诸纒络及迦尸迦，被服袈裟六年苦行，能于五  
zhuó chā zhōng zuò sī shì xiàn shùn shì jiān gù yù ní lián hé xíng qù  
浊刹中作斯示现<sup>5</sup>；顺世间故，浴尼连河，行趣  
dào chǎng lóng wáng yíng zàn zhū pú sà zhòng yòu rào chēng yáng pú  
道场，龙王迎赞，诸菩萨众右绕称扬。菩  
sà ěr shí shòu cǎo zì fū pú tí shù xià jié jiā fū zuò yòu xiàn  
萨尔时，受草自敷菩提树下，结跏<sup>6</sup>趺坐。又现  
mó zhòng hé wéi jiāng jiā wēi hài pú sà yǐ dìng huì lì xiáng fú mó yuàn  
<sup>7</sup>魔众合围将加危害，菩萨以定慧力降伏魔怨，

<sup>3</sup> 大正藏：化；永乐北藏及龙藏：华

<sup>4</sup> 大正藏：见；永乐北藏及龙藏：现

<sup>5</sup> 大正藏：见；永乐北藏及龙藏：现

<sup>6</sup> 大正藏：加；永乐北藏及龙藏：跏

<sup>7</sup> 大正藏：见；永乐北藏及龙藏：现

chéng wú shàng jué fàn wáng quàn qǐng zhuàn yú fǎ lún yǒng měng wú wèi  
成无上觉。梵王劝请转于法轮，勇猛无畏，  
fó yīn zhèn hǒu jī fǎ gǔ chuī fǎ luó jiàn dà fǎ chuáng rán zhèng  
佛音震吼，击法鼓，吹法螺，建大法幢，然正  
fǎ jù shè shòu zhèng fǎ jí zhū chán dìng yù dà fǎ yǔ zé rùn hán  
法炬，摄受正法及诸禅定，雨大法雨泽润含  
shēng zhèn dà fǎ léi kāi wù yī qiè zhū fó chà tǔ pǔ zhào dà guāng  
生，震大法雷开悟一切。诸佛刹土普照大光，  
shì jiè zhī zhōng dì jiē zhèn dòng mó gōng cuī huǐ jīng bù bō xún pò fán  
世界之中地皆震动，魔宫摧毁惊怖波旬，破烦  
nǎo zé duò zhū jiàn wǎng yuǎn lí hēi fǎ shēng zhū bái fǎ yú xìn shī  
恼贼<sup>8</sup>堕诸见网，远离黑法生诸白法。于信<sup>9</sup>施  
shí néng shòu néng xiāo wèi tiáo zhòng shēng xuān yáng miào lǐ huò xiàn<sup>10</sup>  
食能受能消，为调众生宣扬妙理。或现<sup>10</sup>  
wēi xiào fàng bǎi qiān guāng shēng guān dǐng jiē shòu pú tí jì huò chéng  
微笑放百千光，升灌顶阶受菩提记，或成  
fó dào xiàn<sup>11</sup> rù niè pán shǐ wú liàng yǒu qíng jiē dé lòu jìn chéng shú  
佛道现<sup>11</sup>入涅槃，使无量有情皆得漏尽，成熟  
pú sà wú biān shàn gēn rú shì zhū fó chà zhōng jiē néng shì xiàn<sup>12</sup> pì  
菩萨无边善根。如是诸佛刹中皆能示现<sup>12</sup>。譬  
rú huàn shī shàn zhī huàn shù ér néng shì xiàn<sup>13</sup> nán nǚ děng xiàng yú  
如幻师善知幻术，而能示现<sup>13</sup>男女等相，于  
bǐ xiàng zhōng shí wú kě dé rú shì rú shì zhū pú sà děng shàn xué wú  
彼相中实无可得。如是如是，诸菩萨等善学无  
biān huàn shù gōng dé gù néng shì xiàn<sup>14</sup> biàn huà xiāng yìng néng shàn liǎo  
边幻术功德故，能示现<sup>14</sup>变化相应，能善了  
zhī biàn huà zhī dào gù shì zhū fó tǔ xiàn<sup>15</sup> dà cí bēi yī qiè qún shēng  
知变化之道故，示诸佛土现<sup>15</sup>大慈悲，一切群生  
pǔ jiē ráo yì pú sà yuàn xíng chéng jiù wú jiāng wú liàng yì mén tōng  
普皆饶益。菩萨愿行成就无疆，无量义门通

<sup>8</sup> 大正藏：城；永乐北藏及龙藏：贼

<sup>9</sup> 大正藏：佛；永乐北藏及龙藏：信

<sup>10</sup> 大正藏：见；永乐北藏及龙藏：现

<sup>11</sup> 大正藏：见；永乐北藏及龙藏：现

<sup>12</sup> 大正藏：见；永乐北藏及龙藏：现

<sup>13</sup> 大正藏：见；永乐北藏及龙藏：现

<sup>14</sup> 大正藏：见；永乐北藏及龙藏：现

<sup>15</sup> 大正藏：见；永乐北藏及龙藏：现



dá píngděng yī qiè shàn fǎ jù zú xiū chéng zhū fó chāzhōngpíngděng  
达平等，一切善法具足修成。诸佛刹中平等  
qù rù chángwèizhū fó quàn jìn jiā wēi yī qiè rú lái shí zhī yìn kě  
趣入，常为诸佛劝进加威。一切如来识知印可，  
wèijiào pú sà zuò ā shé lí cháng xí xiāngyìng wú biānzhūxíng tōng dá  
为教菩萨作阿阇梨。常习相应无边诸行，通达  
yī qiè fǎ jiè suǒxíng néngshànliǎo zhī yǒuqíng jí tǔ yì cháng fā qù  
一切法界所行，能善了知有情及土，亦常发趣  
gòngzhū rú lái xiàn zhǒngzhǒngshēnyóu rú yǐngxiàng shàn xué yīn tuó  
供诸如来。现<sup>16</sup>种种身犹如影像，善学因陀  
luó wǎngnéng pò mó wǎng huàizhū jiàn wǎng rù yǒuqíng wǎng néng chāo  
罗网能破魔网，坏诸见网入有情网，能超  
fán nǎo juàn shǔ jí mó lǚ mó rén yuǎn chū shēng wén pì zhī fó dì rù  
烦恼眷属及魔侣魔人。远出声闻辟支佛地，入  
kōng wú xiàng wú yuàn fǎ mén ér néng ān zhù fāng biàn shàn qiǎo chū bú  
空无相无愿法门，而能安住方便善巧。初不  
yào rù èr shèng niè pán dé wú shēng wú miè zhū sān mó dì jí dé yī  
乐入二乘涅槃，得无生无灭诸三摩地，及得一  
qiè tuó luó ní mén guǎng dà zhū gēn biàn cái jué dìng yú pú sà zàng fǎ  
切陀罗尼门，广大诸根辩才决定，于菩萨藏法  
shàn néng liǎo zhī fó huā sān mèi suí shí wù rù jù yī qiè zhǒng shèn  
善能了知。佛华三昧随时悟入，具一切种甚  
shēn chándìng yī qiè zhū fó jiē xī xiàn qián yú yī niàn zhōng biān yóu  
深禅定，一切诸佛皆悉现<sup>17</sup>前，于一念中遍游  
fó tǔ zhōu xuán wǎng fǎn bú yì qí shí yú nán fēi nán biān néng liǎo zhū  
佛土，周旋往返不异其时。于难非难边能了诸  
biān fū yǎn shí jì chā bié shàn zhī dé fó biàn cái zhù pǔ xián xíng  
边，敷演实际差别善知，得佛辩才住普贤行。  
shàn néng fēn bié zhòng shēng yǔ yán chāo guò shì jiān yī qiè zhī fǎ shàn  
善能分别众生语言，超过世间一切之法，善  
zhī yī qiè chū shì jiān fǎ dé zī jù zì zài bō luó mì duō hè dàn yǒu  
知一切出世间法。得资具自在波罗蜜多，荷担有  
qíng wéi bù qǐng yǒu néng chí yī qiè rú lái fǎ zàng ān zhù bú duàn yī  
情为不请友。能持一切如来法藏，安住不断一  
qiè fó zhǒng āi mǐn yǒu qíng néng kāi fǎ yǎn bì zhū è qù kāi shàn qù  
切佛种。哀愍有情能开法眼，闭诸恶趣开善趣

<sup>16</sup> 大正藏：见；永乐北藏及龙藏：现

<sup>17</sup> 大正藏：见；永乐北藏及龙藏：现



mén pǔ guānyǒuqíngnéngzuò fù mǔxiōng dì zhī xiǎng yòuguānzhòng  
门。普观有情能作父母兄弟之想，又观众  
shēng rú jǐ shēnxiǎng zhèng dé yī qiè zàn tàn gōng dé bō luó mì duō  
生如己身想。证得一切赞叹功德，波罗蜜多  
néng shàn liǎo zhī zàn tàn rú lái yī qiè gōng dé jí yú chēng zàn zhū  
能善了知，赞叹如来一切功德，及余称赞诸  
gōng dé fǎ rú shì pú sà mó hē sà zhòng wú liàng wú biān jiē lái jí  
功德法。如是菩萨摩诃萨众无量无边皆来集  
huì  
会。

ěr shí zūn zhě ā nán cóng zuò ér qǐ zhěng lǐ yī fú piān  
尔时，尊者阿难从坐而起，整理衣服，偏  
tǎn yòu jiān yòu xī zhuó dì hé zhǎng xiàng fó bó yán dà dé shì  
袒右肩右膝著地，合掌向佛，白言：“大德世  
zūn shēn sè zhū gēn xī jiē qīng jìng wēi guāng hè yì rú róng jīn jù  
尊！身色诸根悉皆清净，威光赫奕如融金聚，  
yòu rú míng jìng níng zhào guāng huī cóng xī yǐ lái chū wèi céng jiàn xǐ  
又如明镜凝照光晖。从昔已来初未曾见，喜  
dé zhān yǎng shēng xī yǒu xīn shì zūn jīn zhě rù dà jì dìng xíng rú lái  
得瞻仰生希有心。世尊今者入大寂定，行如来  
xíng jiē xī yuán mǎn shàn néng jiàn lì dà zhàng fū xíng sī wéi qù lái  
行皆悉圆满，善能建立大丈夫行，思惟去来  
xiàn zài zhū fó shì zūn hé gù zhù sī niàn yé  
现在诸佛。世尊何故住斯念耶？”

ěr shí fó gào ā nán rǔ jīn yún hé néng zhī cǐ yì wéi  
尔时，佛告阿难：“汝今云何能知此义？为  
yǒu zhū tiān lái gào rǔ yé wéi yǐ jiàn wǒ jí zì zhī yé  
有诸天来告汝耶？为以见我及自知耶？”

ā nán bó fó yán  
阿难白佛言

shì zūn wǒ jiàn rú lái guāng ruì xī yǒu gù fā sī niàn fēi  
“世尊！我见如来光瑞希有故发斯念，非  
yīn tiān děng  
因天等。”

fó gào ā nán shàn zāi shàn zāi rǔ jīn kuài wèn shàn néng  
佛告阿难：“善哉！善哉！汝今快问。善能  
guān chá wēi miào biàn cái néng wèn rú lái rú shì zhī yì rǔ wéi yī qiè  
观察微妙辩才，能问如来如是之义。汝为一切

rú lái yīng zhèngděngjué jí ān zhù dà bēi lì yì qúnshēng rú yōu  
如来、应、正等觉，及安住大悲利益群生如优

tánhuā xī yǒu dà shì chūxiàn<sup>18</sup> shì jiān gù wèn sī yì yòuwèi āi mǐn  
昙华希有大士出现<sup>18</sup>世间，故问斯义。又为哀愍

lì lè zhūzhòngshēng gù néngwèn rú lái rú shì zhī yì ā nán rú  
利乐诸众生故，能问如来如是之义。阿难，如

lái yīng zhèngděngjué shànnéng kāi shì wú liàng zhī jiàn hé yǐ gù  
来、应、正等觉善能开示无量知见。何以故？

rú lái zhī jiàn wú yǒuzhàng ài ā nán rú lái yīng zhèngděngjué  
如来知见无有障碍。阿难，如来、应、正等觉

yù yào zhù shì néng yú niànqǐngzhù wú liàng wú shù bǎi qiān yì nà yóu tā  
欲乐住世，能于念顷住无量无数百千亿那由他

jié ruò fù zēngguò rú shàngshùliàng ér rú lái shēn jí yǐ zhūgēn wú  
劫，若复增过如上数量，而如来身及以诸根无

yǒuzēngjiǎn hé yǐ gù rú lái dé sānmèi zì zài dào yú bǐ àn yú  
有增减。何以故？如来得三昧自在到于彼岸，于

yī qiè fǎ zuì shèng zì zài shì gù ā nán dì tīng shàn sī niàn  
一切法最胜自在。是故，阿难，谛听！善思念

zhī wú dāng wèi rǔ fēn bié jiě shuō  
之，吾当为汝分别解说。”

ā nán bó fó yán wéi rán shì zūn yuàn yào yù wén  
阿难白佛言：“唯然世尊！愿乐欲闻。”

ěr shí fó gào ā nán wǎng xī guò ā sēng qí wú shù dà jié  
尔时，佛告阿难：“往昔过阿僧祇无数大劫，

yǒu fó chūxiàn hào yuē rán dēng yú bǐ fó qián jí guòshùliàng yǒu  
有佛出现，号曰然灯。于彼佛前极过数量，有

kǔ xíng fó chūxīng yú shì kǔ xíng fó qián fù yǒu rú lái hào wéi yuè miàn  
苦行佛出兴于世。苦行佛前复有如来，号为月面。

yuè miàn fó qiánguò yú shùliàng yǒuzhāntánxiāng fó yú bǐ fó qiányǒu  
月面佛前过于数量，有旃檀香佛。于彼佛前有

sū mí lú jī fó lú jī fó qián fù yǒumiào gāo jié fó rú shì zhǎn  
苏迷卢积佛，卢积佛前复有妙高劫佛。如是展

zhuǎn yǒu lí gòu miàn fó bù rǎn wū fó lóngtiān fó shānshēng  
转，有离垢面佛、不染污佛、龙天佛、山声

wáng fó sū mí lú jī fó jīn zàng fó zhào yào guāng fó guāng  
王佛、苏迷卢积佛、金藏佛、照曜光佛、光

<sup>18</sup> 大正藏：见；永乐北藏及龙藏：现



dì fó dà dì zhǒngxìng fó guāngmíng chìshèng liú lí jīn guāng fó  
帝佛、大地种性<sup>19</sup>佛、光明炽盛琉璃金光佛、  
yuèxiàng fó kāi fū huāzhuāngyánguāng fó miào hǎishèngjué yóu xì  
月像佛、开敷华庄严光佛、妙海胜觉游戏  
shéntōng fó jīn gāngguāng fó dà ā qié tuóxiāngguāng fó shě lí  
神通佛、金刚光佛、大阿伽陀香光佛、舍离  
fánǎo xīn fó bǎozēngzhǎng fó yǒngměng jī fó shèng jī fó  
烦恼心佛、宝增长佛、勇猛积佛、胜积佛、  
chí dà gōng dé fǎ shī shéntōng fó yìng bì rì yuèguāng fó zhào yào  
持大功德法施神通佛、映蔽日月光佛、照曜  
liú lí fó xīn jué huā fó yuèguāng fó rì guāng fó huā yīng luò  
琉璃佛、心觉华佛、月光佛、日光佛、华璎珞  
sè wáng kāi fū shéntōng fó shuǐyuèguāng fó pò wú míng àn fó  
色王开敷神通佛、水月光佛、破无明暗佛、  
zhēnzhūshān hú gài fó dǐ shā fó shèng huā fó fǎ huì hǒu fó  
真珠珊瑚盖佛、底沙佛、胜华佛、法慧吼佛、  
yǒu shī zǐ hǒu é yànshēng fó fàn yīn lóng hǒu fó rú shì děng fó chū  
有师子吼鹅雁声佛、梵音龙吼佛。如是等佛出  
xiàn yú shì xiāng qù jié shù jiē guò shù liàng bǐ lóng hǒu fó wèi chū shì  
现于世，相去劫数皆过数量。彼龙吼佛未出世  
qián wú yāng shù jié yǒu shì zhǔ fó shì zhǔ fó qián wú biān jié shù yǒu  
前无央数劫，有世主佛。世主佛前无边劫数有  
fó chū shì hào shì jiān zì zài wáng rú lái yīng zhèngděngjué míng  
佛出世，号世间自在王如来、应、正等觉、明  
xíng yuán mǎn shàn shì shì jiān jiě wú shàng zhàng fū tiáo yù shì  
行圆满、善逝、世间解、无上丈夫、调御士、  
tiānrén shī fó shì zūn  
天人师、佛、世尊。

ā nán bǐ fó fǎ zhōngyǒu yī bǐ qiū míngyuē fǎ chù yǒu  
“阿难，彼佛法中有一比丘名曰法处，有  
shūshèngxíngyuàn jí niàn huì lì zēngshàng qí xīn jiān gù bú dòng fú  
殊胜行愿及念慧力增上，其心坚固不动，福  
zhì shūshèngrénxiàngduānyán ā nán bǐ fǎ chù bǐ qiū wǎng yì shì  
智殊胜人相端严。阿难，彼法处比丘往诣世  
jiān zì zài wáng rú lái suǒ piāntǎnyòujiāndǐng lǐ fó zú xiàng fó hé  
间自在王如来所，偏袒右肩顶礼佛足，向佛合

<sup>19</sup> 大正藏：姓；永乐北藏及龙藏：性

zhǎng yǐ jì zànyuē  
掌以偈<sup>20</sup>赞曰：

rú lái wú liàng wú biān guāng 如来无量无边光	jǔ shì wú guāng kě néng yù 举世无光可能喻
yī qiè rì yuè mó ní bǎo 一切日月摩尼宝	fó zhī guāng wēi jiē yǐng bì 佛之光威皆映蔽
shì zūn néng yǎn yī yīn shēng 世尊能演一音声	yǒu qíng gè gè suí lèi jiě 有情各各随类解
yòu néng xiàn yī miào sè shēn 又能现一妙色身	pǔ shǐ zhòng shēng suí lèi jiàn 普使众生随类见
jiè dìng huì jìn jí duō wén 戒定慧进及多闻	yī qiè yǒu qíng wú yǔ děng 一切有情无与等
xīn liú jué huì rú dà hǎi 心流觉慧如大海	shàn néng liǎo zhī shèn shēn fǎ 善能了知甚深法
huò jìn guò wáng yīng shòu gòng 惑尽过亡应受供	rú shì shèng dé wéi shì zūn 如是圣德惟世尊
fó yǒu shū shèng dà wēi guāng 佛有殊胜大威光	pǔ zhào shí fāng wú liàng chà 普照十方无量刹
wǒ jīn chēng zàn zhū gōng dé 我今称赞诸功德	jì xī fú huì děng rú lái 冀希福慧等如来
néng jiù yī qiè zhū shì jiān 能救一切诸世间	shēng lǎo bìng sǐ zhòng kǔ nǎo 生老病死众苦恼
yuàn dāng ān zhù sān mó dì 愿当安住三摩地	yǎn shuō shī jiè zhū fǎ mén 演说施戒诸法门
rěn rǔ jīng qín jí dìng huì 忍辱精勤及定慧	shù dāng chéng fó jì qún shēng 庶当成佛济群生
wèi qiú wú shàng dà pú tí 为求无上大菩提	gòng yǎng shí fāng zhū miào jué 供养十方诸妙觉
bǎi qiān jù zhī nà yóu tā 百千俱胝那由他	jí bǐ héng shā zhī shù liàng 极彼恒沙之数量
yòu yuàn dāng huò dà shén guāng 又愿当获大神光	bèi zhào héng shā yì fó chà 倍照恒沙亿佛刹
jí yǐ wú biān shèng jìn lì 及以无边胜进力	gǎn dé shū shèng guǎng jìng jū 感得殊胜广净居
rú shì wú děng fó chà zhōng 如是无等佛刹中	ān chǔ qún shēng dāng lì yì 安处群生当利益

<sup>20</sup> 大正藏：颂；永乐北藏及龙藏：偈



shí fāng zuì shèng zhī dà shì      bǐ jiē dāng wǎng shēng xǐ xīn  
十方最胜之大士      彼皆当往生喜心  
wéi fó shèng zhì néng zhèng zhī      wǒ jīn xī qiú jiān gù lì  
唯佛圣智能证知      我今希求坚固力  
zòng chén wú jiàn zhū dì yù      rú shì yuàn xīn zhōng bú tuì  
纵沈无间诸地狱      如是愿心终不退  
yī qiè shì jiān wú ài zhì      yīng dāng liǎo zhī rú shì xīn  
一切世间无碍智      应当了知如是心

fù cì ā nán fǎ chù bǐ qiū zàn fó dé yǐ bó yán shì  
“复次，阿难，法处比丘赞佛德已白言：‘世  
zūn wǒ jīn fā ā nòuduō luó sān miǎo sān pú tí xīn wéi yuàn rú lái  
尊！我今发阿耨多罗三藐三菩提心，惟愿如来  
wèi wǒ yǎn shuō rú shì děng fǎ lìng yú shì jiān dé wú děng děng chéng dà  
为我演说如是等法，令于世间得无等等成大  
pú tí jù shè qīng jìng zhuāng yán fó tǔ fó gào bǐ qiū rǔ yīng  
菩提，具摄清净庄严佛土。’佛告比丘：‘汝应  
zì shè qīng jìng fó guó fǎ chù bó fó yán shì zūn wǒ wú wēi lì  
自摄清净佛国。’法处白佛言：‘世尊！我无威力  
kān néng shè shòu wéi yuàn rú lái shuō yú fó tǔ qīng jìng zhuāng yán wǒ  
堪能摄受，惟愿如来说余佛土清净庄严，我  
děng wén yǐ shì dāng yuán mǎn ěr shí shì zūn wèi qí guǎng shuō èr  
等闻已誓当圆满。’尔时，世尊为其广说二  
shí yī yì qīng jìng fó tǔ jù zú zhuāng yán shuō shì fǎ shí jīng yú yì  
十一亿清净佛土具足庄严，说是法时经于亿  
suì ā nán fǎ chù bǐ qiū yú bǐ èr shí yī yì zhū fó tǔ zhōng suǒ yǒu  
岁。阿难，法处比丘于彼二十一亿诸佛土中所有  
yán jìng zhī shì xī jiē shè shòu jì shè shòu yǐ mǎn zú wǔ jié sī wéi xiū  
严净之事悉皆摄受，既摄受已满足五劫思惟修  
xí”

ā nán bó fó yán shì zūn bǐ shì jiān zì zài wáng rú lái shòu  
阿难白佛言：“世尊！彼世间自在王如来寿  
liàng jǐ hé ?”  
量几何？”

shì zūn gào yuē bǐ fó shòu liàng mǎn sì shí jié ā nán bǐ  
世尊告曰：“彼佛寿量满四十劫。阿难，彼  
èr shí yī jù zhī fó chà fǎ chù bǐ qiū suǒ shè fó guó chāo guò yú bǐ  
二十一俱胝佛刹，法处比丘所摄佛国超过于彼。

jì shèshòu yǐ wǎng yì shì jiān zì zài wáng rú lái suǒ dǐng lǐ shuāng  
既摄受已，往诣世间自在王如来所，顶礼双  
zú yòurào qī zā quèzhù yī miàn bó yán shì zūn wǒ yǐ shèshòu  
足右绕七匝，却住一面白言：‘世尊！我已摄受  
jù zú gōng dé yán jìng fó tǔ fó yán jīn zhèng shì shí rǔ yīng  
具足功德严净佛土。’佛言：‘今正是时，汝应  
jù shuō lìng zhòng huān xǐ yì lìng dà zhòng jiē dāng shèshòu yuán mǎn fó  
具说令众欢喜，亦令大众皆当摄受圆满佛  
tǔ  
土。’

fǎ chù bó yán wéiyuàn shì zūn dà cí liú tīng wǒ jīn jiāng  
“法处白言：‘唯愿世尊大慈留听，我今将  
shuō shū shèng zhī yuàn  
说殊胜之愿。

ruò wǒ zhèng dé wú shàng pú tí guózhōng yǒu dì yù è  
“‘若我证得无上菩提，国中有地狱、饿  
guǐ chùshēng qù zhě wǒ zhōng bù qǔ wú shàng zhèng jué  
鬼、畜生趣者，我终不取无上正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōng zhòngshēng yǒu duò sān è qù zhě  
“‘若我成佛，国中众生有堕三恶趣者，  
wǒ zhōng bù qǔ zhèng jué  
我终不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōng yǒu qíng ruò bù jiē tóng zhēn jīn  
“‘若我成佛，国中有情若不皆同真金  
sè zhě bù qǔ zhèng jué  
色者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōng yǒu qíng xíng mào chā bié yǒu hǎo  
“‘若我成佛，国中有情形貌差别有好  
chǒu zhě bù qǔ zhèng jué  
丑者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōng yǒu qíng bù dé sù mìng<sup>21</sup> nǎi<sup>22</sup>  
“‘若我成佛，国中有情不得宿命<sup>21</sup>，乃<sup>22</sup>  
zhì bù zhī yì nà yóu tā bǎi qiān jié shì zhě bù qǔ zhèng jué  
至不知亿那由他百千劫事者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōng yǒu qíng ruò wú tiān yǎn nǎi zhì  
“‘若我成佛，国中有情若无天眼，乃至

<sup>21</sup> 大正藏：念；永乐北藏及龙藏：命

<sup>22</sup> 大正藏：下；永乐北藏及龙藏：乃



bú jiàn yì nà yóu tā bǎiqiān fó guó tǔ zhě bù qǔ zhèngjué  
不见亿那由他百千佛国土者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng bú huòtiān ěr nǎi zhì  
“‘若我成佛，国中有情不获天耳，乃至

bù wén yì nà yóu tā bǎiqiān yú shàn nà wài fó shuō fǎ zhě bù qǔ  
不闻亿那由他百千踰缮那外佛说法者，不取  
zhèngjué  
正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng wú tā xīn zhì nǎi zhì  
“‘若我成佛，国中有情无他心智，乃至

bù zhī yì nà yóu tā bǎiqiān fó guó tǔ zhōngyǒuqíng xīn xíngzhě bù qǔ  
不知亿那由他百千佛国土中有情心行者，不取  
zhèngjué  
正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng bú huòshéntōng zì zài  
“‘若我成佛，国中有情不获神通自在

bō luó mì duō yú yī niànqǐng bù néngchāoguò yì nà yóu tā bǎiqiān  
波罗蜜多，于一念顷不能超过亿那由他百千  
fó chàzhě bù qǔ zhèngjué  
佛刹者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng qǐ yú shǎofēn wǒ wǒ suǒ  
“‘若我成佛，国中有情起于少分我我所

xiǎngzhě bù qǔ pú tí  
想者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng ruò bù jué dìngchéngděng  
“‘若我成佛，国中有情若不决定成等

zhèngjué zhèng dà niè pánzhě bù qǔ pú tí  
正觉、证大涅槃者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guāngmíngyǒuxiàn xià zhì bú zhào yì nà  
“‘若我成佛，光明有限，下至不照亿那

yóu tā bǎiqiān jí suànshù fó chàzhě bù qǔ pú tí  
由他百千及算数佛刹者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó shòuliàngyǒuxiàn nǎi zhì jù zhī nà yóu  
“‘若我成佛，寿量有限，乃至俱胝那由

tā bǎiqiān jí suànshù jié zhě bù qǔ pú tí  
他百千及算数劫者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guózhōngshēngwén wú yǒu zhī qí shùzhě  
“‘若我成佛，国中声闻无有知其数者，

jiǎ shǐ sānqiān dà qiān shì jiè mǎnzhōngyǒuqíng jí zhūyuánjué yú bǎi  
假使三千大千世界满 中有情及诸缘觉，于百  
qiān suì jìn qí zhì suàn yì bù néng zhī ruò yǒu zhī zhě bù qǔ zhèngjué  
千岁尽其智算亦不能知；若有知者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíngshòuliàngyǒuxiàn qí zhě  
“‘若我成佛，国中有情寿量有限齐者，  
bù qǔ pú tí wéichúyuàn lì ér shòushēngzhě  
不取菩提；唯除愿力而受生者。

ruò wǒ chéng fó guózhōngzhòngshēng ruò yǒu bú shàn míng  
“‘若我成佛，国中众生若有不善名  
zhě bù qǔ zhèngjué  
者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó bǐ wú liàngchàzhōng wú shù zhū fó bú  
“‘若我成佛，彼无量刹中无数诸佛不  
gòng zī jiē chēngtàn wǒ guózhě bù qǔ zhèngjué  
共咨嗟称叹我国者，不取正觉。

ruò wǒ zhèng dé wú shàngjué shí yú fó chàzhōngzhū yǒu  
“‘若我证得无上觉时，余佛刹中诸有  
qíng lèi wén wǒ míng yǐ suǒ yǒu shàngēn xīn xīn huí xiàng yuàn shēng wǒ guó  
情类闻我名已，所有善根心心回向愿生我国，  
nǎi zhì shí niàn ruò bù shēngzhě bù qǔ pú tí wéichú zào wú jiàn è  
乃至十念若不生者，不取菩提；唯除造无间恶  
yè fěi bàngzhèng fǎ jí zhū shèngrén  
业、诽谤正法及诸圣人。

ruò wǒ chéng fó yú tā chà tǔ yǒu zhū zhòngshēng fā pú  
“‘若我成佛，于他刹土有诸众生发菩  
tí xīn jí yú wǒ suǒ qǐ qīng jìng niàn fù yǐ shàngēn huí xiàng yuàn  
提心，及于我所起清净念，复以善根回向愿  
shēng jí lè bǐ rén lín mìngzhōng shí wǒ yǔ zhū bǐ qiū zhòngxiàn qí  
生极乐。彼人临命终时，我与诸比丘众现其  
rén qián ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèngjué  
人前。若不尔者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó wú liàngguózhōng suǒ yǒu zhòngshēng wén  
“‘若我成佛，无量国中所有众生闻  
shuō wǒ míng yǐ jǐ shàngēn huí xiàng jí lè ruò bù shēngzhě bù  
说我名，以己善根回向极乐。若不生者，不  
qǔ pú tí  
取菩提。



ruò wǒ chéng fó guózhōng pú sà jiē bù chéng jiù sān shí  
“‘若我成佛，国中菩萨皆不成就三十  
èr xiàngzhě bù qǔ pú tí  
二相者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó yú bǐ guózhōngsuǒyǒu pú sà yú dà  
“‘若我成佛，于彼国中所有菩萨，于大  
pú tí xián xī wèi jiē yī shēng bǔ chù wéichú dà yuànzhū pú sà děng  
菩提咸悉位阶一生补处。唯除大愿诸菩萨等，  
wèizhūzhòngshēng pī jīng jìn jiǎ qín xíng lì yì xiū dà niè pán biànzhū  
为诸众生被精进甲，勤行利益修大涅槃，遍诸  
fó guó xíng pú sà xíng gòng yǎng yī qiè zhū fó rú lái ān lì héng<sup>23</sup> shā  
佛国行菩萨行，供养一切诸佛如来，安立恒<sup>23</sup>沙  
zhòngshēngzhù wú shàng jué suǒ xiū zhū xíng fù shèng yú qián xíng pǔ xián  
众生住无上觉，所修诸行复胜于前，行普贤  
dào ér dé chū lí ruò bù ěr zhě bù qǔ pú tí  
道而得出离。若不尔者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guózhōng pú sà měi yú chénzhāo gòng yǎng  
“‘若我成佛，国中菩萨每于晨朝供养  
tā fāng nǎi zhì wú liàng yì nà yóu tā bǎi qiān zhū fó yǐ fó wēi lì jí  
他方乃至无量亿那由他百千诸佛，以佛威力即  
yǐ shí qián huán dào běn guó ruò bù ěr zhě bù qǔ pú tí  
以食前还到本国。若不尔者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó yú bǐ chàzhōngzhū pú sà zhòngsuǒ xū  
“‘若我成佛，于彼刹中诸菩萨众所须  
zhǒngzhǒng gòng jù yú zhū fó suǒ zhí<sup>24</sup> zhū shàn gēn rú shì sè lèi bù  
种种供具，于诸佛所植<sup>24</sup>诸善根，如是色类不  
yuán mǎn zhě bù qǔ pú tí  
圆满者，不取菩提。

ruò wǒ dāng chéng fó shí guózhōng pú sà shuō zhū fǎ yào  
“‘若我当成佛时，国中菩萨说诸法要  
bú shàn shùn rù yī qiè zhì zhě bù qǔ pú tí  
不善顺入一切智者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó bǐ guó suǒ shēng zhū pú sà děng ruò wú nà  
“‘若我成佛，彼国所生诸菩萨等若无那  
luó yán jiān gù lì zhě bù qǔ zhèng jiào  
罗延坚固力者，不取正觉。

<sup>23</sup> 大正藏：恒；永乐北藏及龙藏：恒

<sup>24</sup> 大正藏：殖；永乐北藏及龙藏：植

ruò wǒ chéng fó zhōubiànguózhōngzhūzhuāngyán jù wú  
“‘若我成佛，周遍国中诸庄严具，无  
yǒuzhòngshēngnéngzǒngyǎnshuō nǎi zhì yǒutiānyǎnzhě bù néngliǎo zhī  
有众生能总演说，乃至有天眼者不能了知  
suǒyǒu zá lèi xíng sè guāngxiàng ruò yǒunéng zhī jí zǒngxuānshuōzhě  
所有杂类形色光相。若有能知及总宣说者，  
bù qǔ pú tí  
不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guózhōng jù yǒu wú liàng sè shù gāo bǎi  
“‘若我成佛，国中具有无量色树高百  
qiānyóuxún zhū pú sà zhōngyǒushàngēn liè zhě ruò bù néngliǎo zhī bù  
千由旬，诸菩萨中有善根劣者若不能了知，不  
qǔ zhèng jué  
取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngzhòngshēng dú sòng jīng diǎnjiào  
“‘若我成佛，国中众生读诵经典教  
shòu fū yǎn ruò bú huò dé shèngbiàn cái zhě bù qǔ pú tí  
授敷演，若不获得胜辩才者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guózhōng pú sà yǒu bù chéng jiù wú biān  
“‘若我成佛，国中菩萨有不成就无边  
biàn cái zhě bù qǔ pú tí  
辩才者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guó tǔ guāng jìng biàn wú yǔ děng chè  
“‘若我成佛，国土光净遍无与等，彻  
zhào wú liàng wú shù bù kě sī yì zhū fó shì jiè rú míng jìng zhōng xiàn  
照无量无数不可思议诸佛世界，如明镜中现  
qí miànxiàng ruò bù ěr zhě bù qǔ pú tí  
其面像。若不尔者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guó jiè zhī nèi dì jí xū kōng yǒu wú liàng  
“‘若我成佛，国界之内地及虚空有无量  
zhǒng xiāng fù yǒu bǎi qiān yì nà yóu tā shù zhòng bǎo xiāng lú<sup>25</sup> xiāng  
种香，复有百千亿那由他数众宝香炉<sup>25</sup>，香  
qì pǔ xūn biàn xū kōng jiè qí xiāng shū shèng chāo guò rén tiān zhēn fèng  
气普熏遍虚空界，其香殊胜超过人天珍，奉  
rú lái jí pú sà zhòng ruò bù ěr zhě bù qǔ pú tí  
如来及菩萨众。若不尔者，不取菩提。

<sup>25</sup> 大正藏：炉；永乐北藏及龙藏：炉



ruò wǒ chéng fó zhōubiàn shí fāng wú liàng wú shù bù kě sī  
“若我成佛，周遍十方无量无数不可思

yì wú děng jiè zhòngshēng zhī bèi méng fó wēiguāngsuǒzhàochùzhě  
议无等界众生之辈，蒙佛威光所照触者，

shēn xīn ān lè chāoguò rén tiān ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng jué  
身心安乐超过人天。若不尔者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó wú liàng bù kě sī yì wú děng jiè zhū fó  
“若我成佛，无量不可思议无等界诸佛

chàzhōng pú sà zhī bèi wén wǒ míng yǐ ruò bú zhèng dé lí shēng huò  
刹中菩萨之辈闻我名已，若不证得离生、获

tuó luó ní zhě bù qǔ zhèng jué  
陀罗尼者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó zhōubiàn wú shù bù kě sī yì wú yǒuděng  
“若我成佛，周遍无数不可思议无有等

liàng zhū fó guózhōng suǒ yǒu nǚ rén wén wǒ míng yǐ dé qīng jìng xìn fā  
量诸佛国中所有女人，闻我名已得清净信，发

pú tí xīn yàn huàn nǚ shēn ruò yú lái shì bù shě nǚ rén shēn zhě bù  
菩提心厌患女身。若于来世不舍女人身者，不

qǔ pú tí  
取菩提。

ruò wǒ chéng fó wú liàng wú shù bù kě sī yì wú děng fó  
“若我成佛，无量无数不可思议无等佛

chà pú sà zhī zhòng wén wǒ míng yǐ dé lí shēng fǎ ruò bù xiū xíng shū  
刹菩萨之众，闻我名已得离生法，若不修行殊

shèng fàn xíng nǎi zhì dào yú dà pú tí zhě bù qǔ zhèng jué  
胜梵行，乃至到于大菩提者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó zhōubiàn shí fāng wú yǒuděng liàng zhū fó  
“若我成佛，周遍十方无有等量诸佛

chàzhōng suǒ yǒu pú sà wén wǒ míng yǐ wǔ tǐ tóu dì yǐ qīng jìng xīn  
刹中所有菩萨，闻我名已五体投地，以清净心

xiū pú sà xíng ruò zhū tiān rén bù lǐ jìng zhě bù qǔ zhèng jué  
修菩萨行。若诸天人不礼敬者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōng zhòngshēng suǒ xū yī fú suí niàn  
“若我成佛，国中众生所须衣服随念

jí zhì rú fó mìng shàn lái bǐ qiū fǎ fú zì rán zài tǐ  
即至，如佛命：“善来，比丘。”法服自然在体。

ruò bù ěr zhě bù qǔ pú tí  
若不尔者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó zhūzhòngshēng lèi cái shēng wǒ guózhōng  
“‘若我成佛，诸众生类才生我国中，  
ruò bù jiē huò zī jù xīn jìng ān lè rú dé lòu jìn zhū bǐ qiū zhě bù qǔ  
若不皆获资具心净安乐如得漏尽诸比丘者，不取  
pú tí  
菩提。

ruò wǒ chéng fó guózhōngqúnshēng suí xīn yù jiàn zhū fó  
“‘若我成佛，国中群生随心欲见诸佛  
jìng guó shū shèng zhuāng yán yú bǎo shù jiān xī jiē chū xiàn yóu rú míng  
净国殊胜庄严，于宝树间悉皆出现，犹如明  
jìng jiàn qí miàn xiàng ruò bù ěr zhě bù qǔ pú tí  
镜见其面像。若不尔者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó yú fó chàzhōngsuǒyǒuzhòngshēngwénwǒ  
“‘若我成佛，余佛刹中所有众生闻我  
míng yǐ nǎi zhì pú tí zhūgēnyǒuquē dé yòng fēi guǎngzhě bù qǔ  
名已，乃至菩提诸根有阙、德用非广者，不取  
pú tí  
菩提。

ruò wǒ chéng fó yú fó chàzhōngsuǒyǒupúsàwénwǒ  
“‘若我成佛，余佛刹中所有菩萨闻我  
míng yǐ ruò bù jiē shàn fēn bié shèng sān mó dì míng zì yǔ yán pú sà  
名已，若不皆善分别胜三摩地名字语言，菩萨  
zhù bǐ sān mó dì zhōng yú yī chà nà yán shuō zhī qǐng bù néng gòng yǎng  
住彼三摩地中，于一刹那言说之顷不能供养  
wú liàng wú shù bù kě sī yì wú děng zhū fó yòu bú xiàn zhèng liù sān  
无量无数不可思议无等诸佛，又不现证六三  
mó dì zhě bù qǔ zhèng jué  
摩地者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó yú fó tǔ zhōngyǒuzhū pú sà wén wǒ míng  
“‘若我成佛，余佛土中有诸菩萨闻我名  
yǐ shòuzhōngzhī hòu ruò bù dé shēngháo guì jiā zhě bù qǔ zhèng jué  
已，寿终之后若不得生豪贵家者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó yú fó chàzhōngsuǒyǒupúsàwénwǒ  
“‘若我成佛，余佛刹中所有菩萨闻我  
míng yǐ ruò bù yìng shí xiū pú sà xíng qīng jìng huān xǐ dé píngděngzhù  
名已，若不应时修菩萨行，清净欢喜得平等住



jù zhūshàngēnzhě<sup>26</sup>      bù qǔ zhèngjué  
具诸善根者<sup>26</sup>，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó      tā fāng pú sà wén wǒ míng yǐ      jiē dé  
“‘若我成佛，他方菩萨闻我名已，皆得  
píngděngsān mó dì mén      zhù shì dìngzhōngchánggòng wú liàng wú děngzhū  
平等三摩地门，住是定中常供无量无等诸  
fó      nǎi zhì pú tí zhōng bú tuì zhuǎn      ruò bù ěr zhě      bù qǔ zhèng  
佛，乃至菩提终不退转。若不尔者，不取正  
jué  
觉。

ruò wǒ chéng fó      guózhōng pú sà suí qí zhì yuàn      suǒ yù  
“‘若我成佛，国中菩萨随其志愿，所欲  
wén fǎ zì rán dé wén      ruò bù ěr zhě      bù qǔ zhèngjué  
闻法自然得闻。若不尔者，不取正觉。

ruò wǒ zhèng dé wú shàng pú tí      yú fó chāzhōngsuǒyǒu  
“‘若我证得无上菩提，余佛刹中所有  
pú sà wén wǒ míng yǐ      yú ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí yǒu tuì  
菩萨闻我名已，于阿耨多罗三藐三菩提有退  
zhuǎnzhě      bù qǔ zhèngjué  
转者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó      yú fó guózhōngsuǒyǒu pú sà ruò wén wǒ  
“‘若我成佛，余佛国中所有菩萨若闻我  
míng      yìng shí bú huò yī èr sān rěn      yú zhū fó fǎ bù néng xiàn zhèng bú  
名，应时不获一二三忍、于诸佛法不能现证不  
tuì zhuǎnzhě      bù qǔ pú tí  
退转者，不取菩提。’”

ěr shí      fó gào ā nán      bǐ fǎ chù bǐ qiū yú shì jiān zì zài  
尔时，佛告阿难：“彼法处比丘于世间自在  
wáng rú lái qián fā cǐ yuàn yǐ      chéng fó wēishén ér shuō sòng yuē  
王如来前发此愿已，承佛威神而说颂曰：

jīn duì rú lái fā hóng shì      dāngzhèng wú shàng pú tí rì  
今对如来发弘誓      当证无上菩提日  
ruò bù mǎn zú zhū shàng yuàn      bù qǔ shí lì wú děng zūn  
若不满足诸上愿      不取十力无等尊  
xīn huò bù kān cháng xíng shī      guǎng jì pín qióng miǎn zhū kǔ  
心或不堪常行施      广济贫穷免诸苦

<sup>26</sup> 大正藏：根；永乐北藏及龙藏：根者

lì yì shì jiān shǐ ān lè      bù chéng jiù shì zhī fǎ wáng  
利 益 世 间 使 安 乐      不 成 救 世 之 法 王

wǒ zhèng pú tí zuò dào chǎng      míng wén bú biàn shí fāng jiè  
我 证 菩 提 坐 道 场      名 闻 不 遍 十 方 界

wú liàng wú biān yì fó chà      bù qǔ shí lì shì zhōng zūn  
无 量 无 边 异 佛 刹      不 取 十 力 世 中 尊

fāng qù wú shàng dà pú tí      chū jiā wèi qiú shě<sup>27</sup> yù jìng  
方 趣 无 上 大 菩 提      出 家 为 求 舍<sup>27</sup> 欲 境

yú bǐ niàn huì xíng wú yǒu      bú zuò tiáo yù tiān rén shī  
于 彼 念 慧 行 无 有      不 作 调 御 天 人 师

yuàn huò rú lái wú liàng guāng      pǔ zhào shí fāng zhū fó tǔ  
愿 获 如 来 无 量 光      普 照 十 方 诸 佛 土

néng miè yī qiè tān huì chī      yì duàn shì jiān zhū è qù  
能 灭 一 切 贪 恚 痴      亦 断 世 间 诸 恶 趣

yuàn dé guāng kāi jìng huì yǎn      yú zhū yǒu zhōng pò míng àn  
愿 得 光 开 净 慧 眼      于 诸 有 中 破 冥 暗

chú miè zhū nán shǐ wú yú      ān chǔ tiān rén dà wēi zhě  
除 灭 诸 难 使 无 余      安 处 天 人 大 威 者

xiū xí běn xíng yǐ qīng jìng      huò dé wú liàng shèng wēi guāng  
修 习 本 行 已 清 净      获 得 无 量 胜 威 光

rì yuè zhū tiān mó ní huǒ      suǒ yǒu guāng huī jiē yìng bì  
日 月 诸 天 摩 尼 火      所 有 光 晖 皆 映 蔽

zuì shèng zhàng fū xiū xíng yǐ      yú bǐ pín qióng wéi fú zàng  
最 胜 丈 夫 修 行 已      于 彼 贫 穷 为 伏 藏

yuán mǎn shàn fǎ wú dēng lún      yú dà zhòng zhōng shī zǐ hǒu  
圆 满 善 法 无 等 伦      于 大 众 中 师 子 吼

wǎng xī gòng yǎng zì rán zhì      duō jié qín xiū zhū kǔ xíng  
往 昔 供 养 自 然 智      多 劫 勤 修 诸 苦 行

wèi qiú zuì shèng zhū huì yùn      mǎn zú běn yuàn tiān rén zūn  
为 求 最 胜 诸 慧 蕴      满 足 本 愿 天 人 尊

rú lái zhī jiàn wú suǒ ài      yī qiè yǒu wéi jiē néng liǎo  
如 来 知 见 无 所 碍      一 切 有 为 皆 能 了

yuàn wǒ dāng chéng wú yǔ dēng      zuì shèng zhì zhě zhēn dǎo shī  
愿 我 当 成 无 与 等      最 胜 智 者 真 导 师

wǒ ruò dāng zhèng dà pú tí      rú sī hóng shì shí yuán mǎn  
我 若 当 证 大 菩 提      如 斯 弘 誓 实 圆 满

<sup>27</sup> 大正藏：于；永乐北藏及龙藏：舍



yuàn dòng sān qiān dà qiān jiè tiānzhòng kōng zhōng jiē yù huā  
愿 动 三 千 大 千 界 天 众 空 中 皆 雨 华

shì shí dà dì xián zhèn dòng tiān huā gǔ yuè mǎn xū kōng  
是 时 大 地 咸 震 动 天 华 鼓 乐 满 虚 空

bìng yǔ zhān tán xì mò xiāng chàng yán wèi lái dāng zuò fó  
并 雨 栴 檀 细 末 香 唱 言 未 来 当 作 佛

fó gào ā nán bǐ fǎ chù bǐ qiū yú shì jiān zì zài wáng rú lái  
佛 告 阿 难：“彼 法 处 比 丘 于 世 间 自 在 王 如 来，

jí zhū tiān rén mó fàn shā mén pó luó mén děng qián guǎng  
及 诸 天、人、魔、梵、沙 门、婆 罗 门 等 前，广

fā rú shì dà hóng shì yuàn jiē yǐ chéng jiù shì jiān xī yǒu fā shì  
发 如 是 大 弘 誓 愿，皆 已 成 就 世 间 希 有。发 是

yuàn yǐ rú shí ān zhù zhǒng zhǒng gōng dé jù zú zhuāng yán wēi dé  
愿 已，如 实 安 住 种 种 功 德，具 足 庄 严 威 德

guǎng dà qīng jìng fó tǔ xiū xí rú shì pú sà xíng shí jīng yú wú liàng  
广 大 清 净 佛 土。修 习 如 是 菩 萨 行 时，经 于 无 量

wú shù bù kě sī yì wú yǒu děng děng yì nà yóu tā bǎi qiān jié nèi chū  
无 数 不 可 思 议 无 有 等 等 亿 那 由 他 百 千 劫 内，初

wèi céng qǐ tān chēn jí chí yù hài huì xiǎng bù qǐ sè shēng xiāng wèi  
未 曾 起 贪、瞋 及 痴 欲 害 恚 想，不 起 色 声 香 味

chù xiǎng yú zhū zhòng shēng cháng yào ài jìng yóu rú qīn shǔ qí xìng wēn  
触 想，于 诸 众 生 常 乐 爱 敬 犹 如 亲 属，其 性 温

hé yì kě tóng chǔ yǒu lái qiú zhě bú nì qí yì shàn yán quàn yù wú  
和 易 可 同 处。有 来 求 者 不 逆 其 意，善 言 劝 谕 无

bù cóng xīn zī yǎng suǒ xǔ qǔ zhī shēn mìng shǎo yù zhī zú cháng yào  
不 从 心，资 养 所 须 取<sup>28</sup>支 身 命。少 欲 知 足 常 乐

xū xián bǐng shí cōng míng ér wú jiǎo wàng qí xìng tiáo shùn wú yǒu bào è  
虚 闲，禀 识 聪 明 而 无 矫 妄。其 性 调 顺 无 有 暴 恶，

yú zhū yǒu qíng cháng huái cí rěn xīn bú zhà chǎn yì wú xiè dài shàn yán  
于 诸 有 情 常 怀 慈 忍。心 不 诈 谄 亦 无 懈 怠，善 言

cè jìn qiú zhū bái fǎ pǔ wèi qún shēng yǒng měng wú tuì lì yì shì jiān  
策 进 求 诸 白 法。普 为 群 生 勇 猛 无 退，利 益 世 间

dà yuàn yuán mǎn fèng shì shī zhǎng jìng fó fǎ sēng yú pú sà xíng cháng  
大 愿 圆 满。奉 事 师 长 敬 佛 法 僧，于 菩 萨 行 常

pī jiǎ zhòu zhì yào jì jìng lí zhū rǎn zhuó wèi lìng zhòng shēng cháng xiū  
被 甲 冑，志 乐 寂 静 离 诸 染 著。为 令 众 生 常 修

<sup>28</sup> 大正藏：趣；永乐北藏及龙藏：取

bái fǎ yú shàn fǎ zhōng ér wéi shàngshǒu zhù kōng wú xiàng wú yuàn  
白法，于善法中而为上首，住空无相无愿、  
wú zuò wú shēng bù qǐ bú miè wú yǒujiāomàn ér bǐ zhèng shì xíng pú  
无作无生、不起不灭无有憍慢。而彼正士行菩  
sà dào shí cháng hù yǔ yán bù yǐ yǔ yán hài tā jí jǐ cháng yǐ  
萨道时，常护语言，不以语言害他及己，常以  
yǔ yè lì jǐ jí rén ruò rù wángchéng jí zhū cūn luò suī jiàn zhū sè  
语业利己及人。若入王城及诸村落，虽见诸色  
xīn wú suǒ rǎn yǐ qīngjìng xīn bú ài bú huì pú sà ěr shí yú tán  
心无所染，以清净心不爱不恚。菩萨尔时，于檀  
bō luó mì qǐ zì xíng yǐ yòu néng lìng tā xíng yú huì shī yú shī bō luó  
波罗蜜起自行已，又能令他行于惠施。于尸波罗  
mì nǎi zhì bō rě bō luó mì qǐ qián èr xíng jiē xī yuánmǎn yóu chéng  
蜜乃至般若波罗蜜，起前二行皆悉圆满。由成  
rú shì zhū shàn gēn gù suǒ shēng zhī chù yǒu wú liàng yì nà yóu tā bǎi  
如是诸善根故，所生之处有无量亿那由他百  
qiān fú zàng zì rán yǒng chū fù lìng wú liàng wú shù bù kě sī yì wú  
千伏藏自然涌出，复令无量无数不可思议无  
děng wú biān zhū zhòng shēng lèi ān zhù ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí  
等无边诸众生类，安住阿耨多罗三藐三菩提。  
rú shì wú biān zhū pú sà zhòng qǐ zhū miào xíng gòng yǎng fèng shì zhū fó  
如是无边诸菩萨众起诸妙行，供养奉事诸佛  
shì zūn nǎi zhì chéng fó jiē bù kě yǐ yǔ yán fēn bié zhī suǒ néng zhī  
<sup>29</sup>世尊乃至成佛，皆不可以语言分别之所能知。  
huò zuò lún wáng dì shì sū yàn mó tiān dōu shuài tuó tiān shàn huà  
或作轮王、帝释、苏焰摩天、兜率陀天、善化  
tiān tā huà zì zài tiān dà fàn tiān wáng jiē néng fèng shì gòng yǎng zhū  
天、他化自在天、大梵天王，皆能奉事供养诸  
fó jí néng qǐng fó zhuàn yú fǎ lún ruò zuò yán fú tí wáng jí zhū  
佛，及能请佛转于法轮。若作阎浮提王及诸  
zhǎngzhě zǎi guān pó luó mén chà dì lì děng zhū zhǒng xìng zhōng  
长者、宰官、婆罗门、刹帝力等，诸种姓中  
jiē néng zūn zhòng gòng yǎng zhū fó yòu néng yǎn shuō wú liàng fǎ mén  
皆能尊重供养诸佛，又能演说无量法门。  
cóng cǐ yǒng qì shì jiān chéng wú shàng jué rán bǐ pú sà néng yǐ  
从此永弃世间，成无上觉。然彼菩萨能以

<sup>29</sup> 大正藏：于诸；永乐北藏及龙藏：诸佛



shàngmiào yī fú wò jù yǐn shí yī yào jìn xínggòngyǎng yī qiè  
上 妙衣服、卧具、饮食、医药，尽形供养一切  
rú lái dé ān lè zhù rú shì zhǒngzhǒngyuánmǎnshàngēn fēi yǐ yǔ  
如来得安乐住。如是种种圆满善根，非以语  
yánnéng jìn biān jì kǒuzhōngchángchūzhāntánmiàoxiāng qí xiāng pǔ  
言能尽边际。口中常出栴檀妙香，其香普  
xūn wú liàng wú shù nǎi zhì yì nà yóu tā bǎiqiān shì jiè fù cóng yī qiè  
熏无量无数乃至亿那由他百千世界，复从一切  
máokǒngchūguò rén tiānyōu bō luó huāshàngmiàoxiāng qì suí suǒ shēng  
毛孔出过人天优钵罗华上妙香气。随所生  
chù xiānghǎoduānyánshūshèngyuánmǎn yòu dé zhū zī jù zì zài bō  
处，相好端严殊胜圆满。又得诸资具自在波  
luó mì duō yī qiè fú yòngzhōubiàn wú fá suǒ wèi zhū bǎoxiānghuā  
罗蜜多，一切服用周遍无乏。所谓诸宝香华  
chuángfānzēng gài shàngmiào yī fú yǐn shí tāngyào jí zhū fú zàng  
幢幡缯盖、上妙衣服饮食汤药，及诸伏藏  
zhēnwánsuǒ xū jiē cóng pú sà zhǎngzhōng zì rán liú chū shēnzhūmáo  
珍玩所须，皆从菩萨掌中自然流出，身诸毛  
kǒng liú chū yī qiè rén tiān yīn yuè yóu shì yīn yuán néng lìng wú liàng wú  
孔流出一切人天音乐。由是因缘，能令无量无  
shù bù kě sī yì zhūzhòngshēngděng ān zhù ā nòuduō luó sānmiǎosān  
数不可思议诸众生等，安住阿耨多罗三藐三  
pú tí ā nán wǒ jīn yǐ shuō fǎ chù pú sà běnsuǒ xiū xíng  
菩提。阿难，我今已说法处菩萨本所修行。”

ěr shí ā nán bó fó yán shì zūn bǐ fǎ chù pú sà chéng  
尔时，阿难白佛言：“世尊！彼法处菩萨成  
pú tí zhě wéiguò qù yé wéi wèi lái yé wéi jīn xiàn zài tā fāng  
菩提者，为过去耶？为未来耶？为今现在他方  
shì jiè yé  
世界耶？”

fó gào ā nán xī fāng qù cǐ shí wàn yì fó chà bǐ yǒu shì  
佛告阿难：“西方去此十万亿佛刹，彼有世  
jiè míngyuē jí lè fǎ chù bǐ qiū zài bǐ chéng fó hào wú liàngshòu  
界名曰极乐。法处比丘在彼成佛，号无量寿，  
jīn xiàn zài shuō fǎ wú liàng pú sà jí shēngwénzhòng gōngjìng wéi rào  
今现在说法，无量菩萨及声闻众恭敬围绕。

ā nán bǐ fó guāngmíng pǔ zhào fó chà wú liàng wú shù bù  
“阿难，彼佛光明普照佛刹无量无数不

kě sī yì wǒ jīn lüè shuō guāngzhào dōngfāng rú héng hé shā dēngguó  
可思议，我今略说，光照东方如恒河沙等国  
tǔ nán xī běifāng sì wéi shàng xià yì fù rú shì wéi chū zhū  
土，南西北方、四维、上下亦复如是，唯除诸  
fó běnyuàn wēi shén suǒ jiā xī jiē zhào zhú shì zhū fó guāng huò yǒu  
佛本愿威神所加，悉皆照烛。是诸佛光，或有  
jiā yī xún zhě huò yǒu jiā yī yóu xún nǎi zhì yì nà yóu tā bǎi qiān yóu  
加一寻者，或有加一由旬乃至亿那由他百千由  
xún guāng zhě huò pǔ zhào fó chā zhě ā nán yǐ shì yì gù wú  
旬光者，或普照佛刹者。阿难，以是义故，无  
liàng shòu fó fù yǒu yì míng wèi wú liàng guāng wú biān guāng wú zhuó  
量寿佛复有异名，谓无量光、无边光、无著  
guāng wú ài guāng guāng zhào wáng duān yán guāng ài guāng xǐ  
光、无碍光、光照王端严光、爱光、喜  
guāng kě guāng guāng bù sī yì guāng wú děng guāng bù kě chēng  
光、可观光、不思議光、无等光、不可称  
liàng guāng yìng bì rì guāng yìng bì yuè guāng yǎn duó rì yuè guāng  
量光、映蔽日光、映蔽月光、掩夺日月光。

bǐ zhī guāng míng qīng jìng guǎng dà pǔ lìng zhòng shēng shēn xīn yuè lè  
彼之光明清净广大，普令众生身心快乐，  
fù lìng yī qiè yú fó chā zhōng tiān lóng yè chā ā xiū luó děng jiē  
复令一切余佛刹中天、龙、夜叉、阿修罗等皆  
dé huān yuè ā nán wǒ jīn kāi shì bǐ fó guāng míng mǎn zú yī jié  
得欢悦。阿难，我今开示彼佛光明，满足一劫  
shuō bù néng jìn  
说不能尽。

fù cì ā nán bǐ wú liàng shòu rú lái zhū shēng wén zhòng  
“复次，阿难，彼无量寿如来，诸声闻众

bù kě chēng liáng zhī qí biān jì jiǎ shǐ bǐ qiū mǎn yì nà yóu tā bǎi  
不可称量知其边际。假使比丘满亿那由他百  
qiān shù liàng jiē rú dà mù qián lián shén tōng zì zài yú chén zhāo shí  
千数量，皆如大目犍连神通自在，于晨朝时  
zhōu lì dà qiān shì jiè xū yú zhī qǐng huán zhì běn chù bǐ jīng yì nà  
周历大千世界、须臾之顷还至本处，彼经亿那  
yóu tā bǎi qiān suì shù yù gòng jì suàn wú liàng shòu fó chū huì zhī zhōng  
由他百千岁数欲共计算无量寿佛初会之中  
zhū shēng wén zhòng jìn qí shén lì nǎi zhì miè dù yú bǎi fēn zhōng bù  
诸声闻众，尽其神力乃至灭度，于百分中不



zhī qí yī yú qiān fēn bǎi qiān fēn nǎi zhì wū bō ní shā tán fēn zhōng yì  
知其一、于千分百千分乃至邬波尼杀昙分中亦  
bù zhī qí yī ā nán pì rú dà hǎi shēn bā wàn sì qiān yóu xún yǐ  
不知其一。阿难，譬如大海深八万四千由旬，以  
mù jí guān bù zhī biān jì ruò yǒu zhàng fū xī yī máo duān wéi wǔ shí  
目极观不知边际。若有丈夫析一毛端为五十  
fēn yǐ qí yī fēn yú dà hǎi zhōng zhān qǔ yī dī ā nán bǐ zhī  
分，以其一分于大海中沾取一滴。阿难，彼之  
shuǐ dī bǐ yú dà hǎi hé zhě wéi duō  
水滴比于大海，何者为多？”

ā nán bó yán jiǎ shǐ qǔ qiān yóu xún shuǐ yóu yǐ wéi shǎo  
阿难白言：“假使取千由旬水，犹以为少，  
kuàng yǐ máo duān yī fēn ér kě fāng zhī  
况以毛端一分而可方之！”

fó gào ā nán jiǎ shǐ bǐ qiū mǎn yì nà yóu tā bǎi qiān shù  
佛告阿难：“假使比丘满亿那由他百千数  
liàng jiē rú dà mù qián lián jīng bǎi qiān yì nà yóu tā suì jiē gòng suàn  
量，皆如大目犍连，经百千亿那由他岁皆共算  
shù bǐ wú liàng shòu rú lái chū huì shēng wén suǒ zhī shù liàng rú bǐ máo  
数彼无量寿如来初会声闻，所知数量如彼毛  
duān yī dī zhī shuǐ yú bú cè zhě yóu rú dà hǎi zhū pú sà mó hē sà  
端一滴之水，余不测者犹如大海。诸菩萨摩诃萨  
zhòng yì fù rú shì fēi yǐ suàn jì zhī suǒ néng zhī  
众亦复如是，非以算计之所能知。

ā nán bǐ fó shòu mìng wú liàng wú biān bù kě zhī qí jié  
“阿难，彼佛寿命无量无边，不可知其劫  
shù duō shǎo shēng wén pú sà jí zhū tiān rén shòu liàng yì ěr  
数多少；声闻、菩萨及诸天人，寿量亦尔。”

ā nán bó fó yán shì zūn bǐ fó chū shì yú jīn jǐ shí néng  
阿难白佛言：“世尊！彼佛出世于今几时，能  
dé rú shì wú liàng shòu mìng  
得如是无量寿命？”

fó gào ā nán bǐ fó shòu shēng jīng jīn shí jié  
佛告阿难：“彼佛受生，经今十劫。

fù cì ā nán bǐ jí lè jiè wú liàng gōng dé jù zú zhuāng  
“复次，阿难，彼极乐界无量功德具足庄  
yán guó tǔ fēng rěn tiān rén chì shèng zhì yì hé shì cháng dé ān wěn  
严，国土丰稔天人炽盛，志意和适常得安隐，

wú yǒu dì yù chùshēng jí yǎnmówáng jiè yǒuzhǒngzhǒngxiāngzhōu  
无有地狱、畜生及琰魔王界。有种种香周  
biànfēn fù zhǒngzhǒngmiàohuā yì jiē chōngmǎn yǒu qī bǎochuáng  
遍芬馥，种种妙华亦皆充满。有七宝幢  
zhōu bù háng liè qí bǎochuángshàngxuánzhū fān gài jí zhòngbǎolíng  
周布行列，其宝幢上悬诸幡盖及众宝铃，  
jù zú bǎiqiānzhūmiào zá sè  
具足百千诸妙杂色。

ā nán bǐ rú lái guó duō zhū bǎo shù huò chún huáng jīn  
“阿难，彼如来国多诸宝树，或纯黄金、  
bái yín liú lí bō lí chì zhū mǎnǎo yù shù wéi yī  
白银、琉璃、玻瓈<sup>30</sup>、赤珠、玛瑙<sup>31</sup>、玉树，唯一  
bǎochéng bù zá yú bǎo huò yǐ èr bǎo nǎi zhì qī bǎo zhuāng yán ā  
宝成不杂余宝，或以二宝乃至七宝庄严。阿  
nán bǐ jīn wéi shù zhě yǐ jīn wéi gēn jīng bái yín wéi yè jí yǐ huā  
难，彼金为树者，以金为根茎，白银为叶及以华  
guǒ bái yín zhī shù yín wéi gēn jīng huáng jīn wéi yè jí yǐ huā guǒ  
果。白银之树，银为根茎，黄金为叶及以华果。  
mǎnǎo zhī shù mǎnǎo gēn jīng měi yù wéi yè jí yǐ huā guǒ měi yù  
玛瑙之树，玛瑙根茎，美玉为叶及以华果。美玉  
shù zhě yù wéi gēn jīng qī bǎo wéi yè jí zhū huā guǒ huò yǒu jīn shù  
树者，玉为根茎，七宝为叶及诸华果。或有金树，  
huáng jīn wéi gēn bái yín wéi jīng liú lí wéi zhī pō lí wéi tiáo  
黄金为根，白银为茎，琉璃为枝，颇梨为条，  
chì zhū wéi yè mǎnǎo wéi huā měi yù wéi guǒ huò yǒu yín shù yǐ  
赤珠为叶，玛瑙为华，美玉为果。或有银树，以  
yín wéi gēn huáng jīn wéi jīng yú zhī guǒ děng shì tóng jīn shù liú lí  
银为根，黄金为茎，余枝果等饰同金树。琉璃  
shù zhě liú lí wéi gēn huáng jīn wéi jīng bái yín wéi zhī pō lí  
树者，琉璃为根，黄金为茎，白银为枝，颇梨  
wéi tiáo chì zhū wéi yè mǎnǎo wéi huā měi yù wéi guǒ pō lí  
为条，赤珠为叶，玛瑙为华，美玉为果。颇梨、  
zhēnzhū mǎnǎo děng shù zhū bǎo zhuǎn shì jiē ruò liú lí fù yǒu yù  
真珠、玛瑙等树，诸宝转饰皆若琉璃。复有玉  
shù yù wéi qí gēn huáng jīn wéi jīng bái yín wéi zhī liú lí wéi  
树，玉为其根，黄金为茎，白银为枝，琉璃为

<sup>30</sup> 大正藏：颇梨；永乐北藏及龙藏：玻瓈

<sup>31</sup> 大正藏：玛瑙；永乐北藏及龙藏：码瑙



tiáo pō lí wéi yè chì zhū wéi huā mǎ nǎo wéi guǒ fù yǒu wú liàng  
条，颇梨为叶，赤珠为华，马瑙为果。复有无量  
mā ní zhū dēng bǎo zhuāng yán shù zhōu biàn qí guó shì zhū bǎo shù guāng  
摩尼珠等宝庄严树，周遍其国。是诸宝树光  
huī hè yì shì wú néng bǐ yǐ qī bǎo luó wǎng ér fù qí shàng qí  
辉赫奕世无能比，以七宝罗网而覆其上，其  
wǎng róu ruǎn rú dōu luó mián  
网柔软如兜罗绵。

fù cì ā nán wú liàng shòu fó yǒu pú tí shù gāo shí liù  
“复次，阿难，无量寿佛有菩提树，高十六  
yì yóu xún zhī yè chuí bù bā yì yóu xún shù běn lóng qǐ gāo wǔ qiān yóu  
亿由旬，枝叶垂布八亿由旬。树本隆起高五千由  
xún zhōu yuán yì ěr qí tiáo yè huā guǒ cháng yǒu wú liàng bǎi qiān zhǒng  
旬，圆周亦尔。其条叶花果常有无量百千种  
zhǒng miào sè jí zhū zhēn bǎo shū shèng zhuāng yán wèi yuè guāng mó ní  
种妙色，及诸珍宝殊胜庄严，谓月光摩尼  
bǎo shì jiā pí léng qié bǎo xīn wáng mó ní bǎo hǎi chéng liú zhù mó  
宝、释迦毗楞伽宝、心王摩尼宝、海乘流注摩  
ní bǎo guāng huī biàn zhào chāo guò rén tiān yú qí shù shàng yǒu zhū jīn  
尼宝，光辉遍照超过人天。于其树上有诸金  
suǒ chuí bǎo yīng luò zhōu biàn zhuāng yán wèi lú zhē jiā bǎo mò cuō bǎo  
锁垂宝瓔珞周遍庄严，谓卢遮迦宝、末瑳宝，  
jí chì bái qīng sè zhēn zhū dēng bǎo yǐ wéi yīng luò yǒu shī zǐ yún jù bǎo  
及赤白青色真珠等宝以为瓔珞。有师子云聚宝  
děng yǐ wéi qí suǒ shì zhū bǎo zhù yòu yǐ chún jīn zhēn zhū zá bǎo líng  
等以为其锁，饰诸宝柱。又以纯金真珠杂宝铃  
duó yǐ wéi qí wǎng zhuāng yán bǎo suǒ mí fù qí shàng yǐ pō lí wàn  
铎以为其网，庄严宝锁弥覆其上，以颇梨万  
zì bàn yuè bǎo děng hù xiāng yìng shì wēi fēng chuī dòng chū zhǒng zhǒng  
字半月宝等互相映饰，微风吹动出种种  
shēng lìng qiān shì jiè zhū zhòng shēng děng suí yào chā bié yú shēn shēn  
声，令千世界诸众生等随乐差别，于甚深  
fǎ zhèng wú shēng rěn ā nán bǐ qiān shì jiè zhū yǒu qíng děng wén cǐ  
法证无生忍。阿难，彼千世界诸有情等闻此  
yīn yǐ zhù bú tuì zhuǎn wú shàng pú tí jí wú liàng wú shù yǒu qíng dé  
音已，住不退转无上菩提，及无量无数有情得  
wú shēng fǎ rěn  
无生法忍。

fù cì ā nán ruò yǒuzhòngshēngjiàn pú tí shù wénshēng  
“复次，阿难，若有众生见菩提树、闻声、  
xiù xiāng cháng qí guǒwèi chù qí guāngyǐng niànshùgōng dé yóu  
嗅香、尝其果味、触其光影、念树功德，由  
cǐ yīn yuán nǎi zhì niè pán wǔ gēn wú huàn xīn wú sǎnluàn jiē yú ā  
此因缘乃至涅槃，五根无患心无散乱，皆于阿  
nòuduō luó sānmiǎosān pú tí dé bú tuì zhuǎn fù yóujiàn bǐ pú tí shù  
耨多罗三藐三菩提得不退转。复由见彼菩提树  
gù huò sānzhǒngrěn hé děngwéi sān yī zhě suí shēngrěn èr zhě  
故获三种忍。何等为三？一者，随声忍；二者，  
suí shùn rěn sānzhě wú shēng fǎ rěn cǐ jiē wú liàngshòu fó běnyuàn  
随顺忍；三者，无生法忍。此皆无量寿佛本愿  
wēishénjiàn suǒ jiā jí wǎng xiū jìng lù wú bǐ yù gù wú quējiǎn gù  
威神见所加，及往修静虑无比喻故、无缺减故、  
shàn xiū xí gù shànshèshòu gù shànchéng jiù gù  
善修习故、善摄受故、善成就故。

大宝积经卷第十七



dà bǎo jī jīng juàn dì shí bā  
**大宝积经卷第十八**

táng sān zàng fǎ shī pú tí liú zhì fèng zhào yì<sup>32</sup>  
唐三藏法师菩提流志奉 诏译

wú liàng shòu huì dì wǔ zhī èr  
**无量寿会第五之二**

fù cì ā nán bǐ jí lè jiè wú zhū hēi shān tiě wéi  
“复次，阿难，彼极乐界，无诸黑山、铁围  
shān dà tiě wéi shān miào gāo shān děng  
山、大铁围山、妙高山等。”

ā nán bó fó yán shì zūn qí sì tiān wáng tiān sān shí sān  
阿难白佛言：“世尊！其四天王天、三十三  
tiān jì wú zhū shān yī hé ér zhù  
天，既无诸山，依何而住？”

fó gào ā nán yú rǔ yì yún hé miào gāo yǐ shàng yǒu yè  
佛告阿难：“于汝意云何？妙高已上有夜  
mó tiān nǎi zhì tā huà zì zài tiān jí sè jiè zhū tiān děng yī hé ér  
摩天乃至他化自在天，及色界诸天等，依何而  
zhù  
住？”

ā nán bó fó yán shì zūn bù kě sī yì yè lì suǒ zhì  
阿难白佛言：“世尊！不可思议业力所致。”

fó yǔ ā nán bù sī yì yè rǔ kě zhī yé  
佛语阿难：“不思议业汝可知耶？”

dá yán fú yě  
答言：“不也。”

fó gào ā nán zhū fó jí zhòng shēng shàn gēn yè lì rǔ kě  
佛告阿难：“诸佛及众生善根业力，汝可  
zhī yé  
知耶？”

dá yán fú yě shì zūn wǒ jīn yú cǐ fǎ zhōng shí wú suǒ  
答言：“不也。世尊！我今于此法中实无所

<sup>32</sup> 大正藏：大唐三藏菩提流志奉 诏译

huò wèi pò wèi lái yí wǎng gù fā sī wèn  
惑，为破未来疑网故发斯问。”

fó gào ā nán bǐ jí lè jiè qí dì wú hǎi ér yǒuzhū hé  
佛告阿难：“彼极乐界，其地无海而有诸河，

hé zhī xiá zhě mǎn shí yóuxún shuǐ zhī qiǎnzhě shí èr yóuxún rú shì zhū  
河之狭者满十由旬，水之浅者十二由旬，如是诸

hé shēnguǎng zhī liàng huò èr shí sān shí nǎi zhì bǎi shù huò yǒu jí shēn  
河深广之量或二十、三十乃至百数，或有极深

guǎngzhě zhì qiānyóuxún qí shuǐ qīng lěng jù bā gōng dé jùn liú héng  
广者至千由旬。其水清冷具八功德，浚流恒

jī chū wēi miào yīn pì ruò zhū tiān bǎi qiān jì yuè ān lè shì jiè qí  
激出微妙音，譬若诸天百千伎乐，安乐世界其

shēng pǔ wén yǒuzhū míng huā yán liú ér xià hé fēng wēi dòng chū zhǒng  
声普闻。有诸名华沿流而下，和风微动出种

zhǒng xiāng jū liǎng àn biān duō zhān tán shù xiū tiáo mì yè jiāo fù yú  
种香。居两岸边多栴檀树，修条密叶交覆于

hé jié shí kāi huā fāng huī kě wán qún shēng yóu lè suí yì wǎng lái  
河，结实开华芳辉可玩。群生游乐随意往来，

huò yǒu shè hé zhuó liú xī xì gǎn zhū tiān shuǐ shàn shùn wù yí shēn qiǎn  
或有涉河濯流嬉戏，感诸天水善顺物宜，深浅

hán wēn qū cóng rén hào ā nán dà hé zhī xià dì bù jīn shā yǒu  
寒温曲从人好。阿难，大河之下地布金沙，有

zhū tiān xiāng shì wú néng yù suí fēng sǎn fù zá shuǐ liú fēn tiān màn  
诸天香世无能喻，随风散馥，杂水流芬<sup>33</sup>。天曼

tuó luó huā yōu bō luó huā bō tóu mó huā jū wù tóu huā fēn  
陀罗华、优钵罗华、波头摩华、拘勿<sup>34</sup>头华、芬

tuó lì huā mí fù qí shàng  
陀利华弥覆其上。

fù cì ā nán bǐ guó rén zhòng huò shí yóu lǎn tóng cuì hé  
“复次，阿难，彼国人众或时游览同萃河

bīn yǒu bú yuàn wén jī liú zhī xiǎng suī huò tiān ěr zhōng jìng bù wén  
滨，有不愿闻激流之响，虽获天耳终竟不闻。

huò yǒu yuàn wén jí shí líng wù bǎi qiān wàn zhǒng xǐ ài zhī shēng suǒ  
或有愿闻，即时领悟百千万种喜爱之声，所

wèi fó fǎ sēng shēng zhǐ xī zhī shēng wú xìng shēng bō luó mì shēng  
谓佛法僧声、止息之声、无性声、波罗蜜声、

<sup>33</sup> 大正藏：馥；永乐北藏及龙藏：芬

<sup>34</sup> 大正藏：物；永乐北藏及龙藏：勿



shí lì sì wú suǒ wèishēng shéntōngshēng wú zuòshēng wú shēng wú  
十力四无所畏声、神通声、无作声、无生无  
mièshēng jì jìngshēng biān jì jìngshēng jí jì jìngshēng dà cí  
灭声、寂静声、边寂静声、极寂静声、大慈  
dà bēishēng wú shēng fǎ rěnshēng guàndǐngshòuwèishēng dé wén  
大悲声、无生法忍声、灌顶受位声。得闻  
rú shì zhǒngzhǒngshēng yǐ fù dé guǎng dà ài yào huānyuè ér yǔ  
如是种种声已，复<sup>35</sup>得广大爱乐欢悦，而与  
guāncháxiāngyìng yàn lí xiāngyìng mièhuàixiāngyìng jì jìngxiāngyìng  
观察相应、厌离相应、灭坏相应、寂静相应、  
biān jì jìngxiāngyìng jí jì jìngxiāngyìng yì wèixiāngyìng fó fǎ sēng  
边寂静相应、极寂静相应、义味相应、佛法僧  
xiāngyìng lì wú wèixiāngyìng shéntōngxiāngyìng zhǐ xī xiāngyìng  
相应、力无畏相应、神通相应、止息相应、  
pú tí xiāngyìng shēngwénxiāngyìng niè pánxiāngyìng  
菩提相应、声闻相应、涅槃相应。

fù cì ā nán bǐ jí lè shì jiè bù wénzhū è qù míng  
“复次，阿难，彼极乐世界，不闻诸恶趣名、  
biān wú zhàng ài fán nǎo fù bì míng wú yǒu dì yù yǎn mó chù shēng míng  
边无障碍烦恼覆蔽名、无有地狱琰摩畜生名、  
biān wú bā nànmíng yì wú kǔ shòu bù kǔ bú lè shòu míng shàng wú  
边无八难名，亦无苦受不苦不乐受名，尚无  
jiǎ shè hé kuàng shí kǔ shì gù bǐ guó míng wéi jí lè ā nán wǒ  
假设何况实苦，是故彼国名为极乐。阿难，我  
jīn lüè shuō jí lè yīn yuán ruò guǎng shuō zhě qióng jié bú jìn  
今略说极乐因缘，若广说者穷劫不尽。

fù cì ā nán bǐ jí lè shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng huò  
“复次，阿难，彼极乐世界所有众生，或  
yǐ shēng huò xiàn shēng huò dāng shēng jiē dé rú shì zhū miào sè shēn  
已生、或现生、或当生，皆得如是诸妙色身，  
xíng mào duān zhèng shéntōng zì zài fú lì jù zú shòu yòng zhǒng zhǒng  
形貌端正神通自在，福力具足，受用种种  
gōng diàn yuán lín yī fú yǐn shí xiāng huā yīng luò suí yì suǒ xū xī  
宫殿园林、衣服饮食、香华璎珞，随意所须悉  
jiē rú niàn pì rú tā huà zì zài zhū tiān  
皆如念，譬如他化自在诸天。

<sup>35</sup> 大正藏：获；永乐北藏及龙藏：复

fù cì ā nán bǐ fó guózhōngyǒuwēi xì shí zhūyǒuqíng  
“复次，阿难，彼佛国中有微细食，诸有情  
lèi cháng wú dànzhě rú dì liù tiān suǐ suǒ sī niàn rú shì yǐn shí jí tóng  
类尝无噉者，如第六天随所思念如是饮食即同  
shí yǐ sè lì zēngzhǎng ér wú biàn huì fù yǒu wú liàng rú yì miào  
食已，色力增长而无便秘。复有无量如意妙  
xiāng tú xiāng mò xiāng qí xiāng pǔ xūn bǐ fó guó jiè jí sàn huā  
香、涂香、末香，其香普熏彼佛国界。及散华  
chuáng fān yì jiē biàn mǎn qí yǒu yù wén xiāng zhě suí yuàn jí wén huò  
幢幡亦皆遍满。其有欲闻香者随愿即闻，或  
bú lè zhě zhōng wú suǒ shòu fù yǒu wú liàng shàng miào yī fú bǎo guān  
不乐者终无所受。复有无量上妙衣服宝冠、  
huán chuàn ěr dāng yīng luò huā mán dài suǒ zhū bǎo zhuāng yán wú  
环钏耳珰、瓔珞华鬘带锁，诸宝庄严，无  
liàng guāng míng bǎi qiān miào sè xī jiē jù zú zì rán zài shēn fù yǒu  
量光明百千妙色悉皆具足，自然在身。复有  
jīn yín zhēn zhū miào bǎo zhī wǎng xuán zhū bǎo líng zhōu biàn yán shì ruò  
金银真珠妙宝之网，悬诸宝铃周遍严饰。若  
zhū yǒu qíng suǒ xū gōng diàn lóu gé děng suǐ suǒ yào yù gāo xià cháng duǎn  
诸有情所须宫殿楼阁等，随所乐欲高下长短  
guǎng xiá fāng yuán jí zhū chuáng zuò miào yī fū shàng yǐ zhǒng zhǒng  
广狭方圆，及诸床座妙衣敷上，以种种  
bǎo ér yán shì zhī yú zhòng shēng qián zì rán chū xiàn rén jiē zì wèi gè  
宝而严饰之，于众生前自然出现，人皆自谓各  
chǔ qí gōng  
处其宫。

fù cì ā nán jí lè guó tǔ suǒ yǒu zhòng shēng wú chā bié  
“复次，阿难，极乐国土所有众生无差别  
xiàng shùn yú fāng sú yǒu tiān rén míng ā nán pì rú xià jiàn bàn zhā  
相，顺余方俗有天人名。阿难，譬如下贱半挖  
jiā rén duì yú lún wáng zé wú kě yù wēi guāng dé wàng xī jiē wú yǒu  
迦人，对于轮王则无可谕，威光德望悉皆无有。  
yòu rú dì shì fāng dì liù tiān wēi guāng děng lèi jiē suǒ bù jí yuán  
又如帝释方第六天，威光等类皆所不及，园  
yuàn gōng diàn yī fú zá shì zūn guì zì zài jiē wèi shén tōng jí yǐ  
苑宫殿、衣服杂饰、尊贵自在、阶位神通及以  
biàn huà bù kě wéi bǐ wéi shòu fǎ lè zé wú chā bié ā nán yīng zhī  
变化不可为比，唯受法乐则无差别。阿难应知，



bǐ guó yǒu qíng yóu rú tā huà zì zài tiān wáng  
彼国有情犹如他化自在天王。

ā nán bǐ jí lè jiè yú chén zhāo shí zhōu biàn sì fāng hé  
“阿难，彼极乐界于晨朝时，周遍四方和

fēng wēi dòng bú nì bú luàn chuī zhū zá huā zhǒng zhǒng xiāng qì qí  
风微动不逆不乱，吹诸杂华种种香气，其

xiāng pǔ xūn zhōu biàn guó jiè yī qiè yǒu qíng wéi fēng chù shēn ān hé tiáo  
香普熏周遍国界。一切有情为风触身，安和调

shì yóu rú bǐ qī dé miè jìn dìng qí fēng chuī dòng qī bǎo shù lín huā  
适犹如比丘得灭尽定。其风吹动七宝树林，华

piāo chéng jù gāo qī rén liàng zhǒng zhǒng sè guāng zhào yào fó tǔ pì  
飘成聚高七人量，种种色光照曜佛土。譬

rú yǒu rén yǐ huā bù dì shǒu àn lìng píng suí zá sè huā jiàn cuò fēn bù  
如有人以华布地手按令平，随杂色华间错分布。

bǐ zhū huā jù yì fù rú shì qí huā wēi miào guǎng dà róu ruǎn rú dōu  
彼诸华聚亦复如是，其华微妙广大柔软如兜

luó mián ruò zhū yǒu qíng zú dǎo bǐ huā mò shēn sì zhǐ suí qí jǔ zú  
罗绵，若诸有情足蹈彼华没深四指，随其举足

huán fù rú chū guò chén zhāo yǐ qí huā zì rán mò rù yú dì jiù huā  
还复如初。过晨朝已其华自然没入于地，旧华

jì mò dà dì qīng jìng gèng yǔ xīn huā huán fù zhōu biàn rú shì zhōng  
既没大地清净，更雨新华还复周遍。如是中

shí bū shí chū zhōng hòu yè piāo huā chéng jù yì fù rú shì ā  
时、晡时、初中后夜，飘华成聚亦复如是。阿

nán yī qiè guǎng dà zhēn qí zhī bǎo wú yǒu bù shēng jí lè jiè zhě  
难，一切广大珍奇之宝，无有不生极乐界者。

ā nán bǐ fó guó zhōng yǒu qī bǎo lián huā yī yī lián huā  
“阿难，彼佛国中有七宝莲华，一一莲华

yǒu wú liàng bǎi qiān yì yè qí yè yǒu wú liàng bǎi qiān zhēn qí yì sè  
有无量百千亿万叶，其叶有无量百千珍奇异色，

yǐ bǎi qiān mó ní miào bǎo zhuāng yán fù yǐ bǎo wǎng zhuǎn xiāng yìng shì  
以百千摩尼妙宝庄严，覆以宝网转相映饰。

ā nán bǐ lián huā liàng huò bàn yóu xún huò yī èr sān sì nǎi  
阿难，彼莲华量或半由旬，或一、二、三、四乃

zhì bǎi qiān yóu xún zhě shì yī yī huā chū sān shí liù yì nà yóu tā bǎi  
至百千由旬者。是一一华出三十六亿那由他百

qiāng āng míng yī yī guāng zhōng chū sān shí liù yì nà yóu tā bǎi qiān  
千光明，一一光中出三十六亿那由他百千

zhū fó shēn rú jīn sè jù sān shí èr dà zhàng fū xiàng bā shí suí  
诸佛，身如金色，具三十二大丈夫相、八十随  
hǎo shū shèng zhuāng yán fàng bǎi qiān guāng pǔ zhào shì jiè shì zhū  
好，殊胜庄严，放百千光普照世界。是诸  
fó děng xiàn wǎng dōng fāng wèi zhòng shuō fǎ jiē wèi ān lì wú liàng yǒu  
佛等，现往东方为众说法，皆为安立无量有  
qíng yú fó fǎ zhōng nán xī běi fāng sì wéi shàng xià yì fù rú shì  
情于佛法中；南西北方、四维、上下亦复如是。

fù cì ā nán jí lè shì jiè wú yǒu hūn àn yì wú huǒ  
“复次，阿难，极乐世界无有昏暗亦无火  
guāng yǒng quán bēi hú bǐ jiē fēi yǒu yì wú zhù zhuó jiā shì lín yuàn  
光，涌泉陂湖彼皆非有，亦无住著家室林苑  
zhī míng jí biǎo shì zhī xiàng yòu tóng sè lèi yì wú rì yuè zhòu yè zhī  
之名，及表示之像幼童色类，亦无日月昼夜之  
xiàng yú yī qiè chù biāo shì jì wú yì wú míng hào wéi chú rú lái suǒ  
像。于一切处标式既无亦无名号，唯除如来所  
jiā wēi zhě  
加威者。

ā nán bǐ guó zhòng shēng ruò dāng shēng zhě jiē xī jiū jìng  
“阿难，彼国众生若当生者，皆悉究竟  
wú shàng pú tí dào niè pán chù hé yǐ gù ruò xié dìng jù jí bú dìng  
无上菩提到涅槃处。何以故？若邪定聚及不定  
jù bù néng liǎo zhī jiàn lì bǐ yīn gù  
聚，不能了知建立彼因故。

ā nán dōng fāng rú héng shā jiè yī yī jiè zhōng rú héng  
“阿难，东方如恒沙界，一一界中如恒  
shā fó bǐ zhū fó děng gè gè chēng tàn ā mí tuó fó wú liàng gōng dé  
沙佛，彼诸佛等各各称叹阿弥陀佛无量功德；  
nán xī běi fāng sì wéi shàng xià zhū fó chēng zàn yì fù rú shì hé  
南西北方、四维、上下诸佛称赞亦复如是。何  
yǐ gù tā fāng fó guó suǒ yǒu zhòng shēng wén wú liàng shòu rú lái míng  
以故？他方佛国所有众生闻无量寿如来名  
hào nǎi zhì néng fā yī niàn jìng xìn huān xǐ ài yào suǒ yǒu shàn gēn huí  
号，乃至能发一念净信欢喜爱乐，所有善根回  
xiàng yuàn shēng wú liàng shòu guó zhě suí yuàn jiē shēng dé bú tuì zhuǎn  
向愿生无量寿国者，随愿皆生，得不退转



nǎi zhì wú shàngzhèngděng pú tí chú wǔ wú jiàn fěi bàng zhèng fǎ  
乃至无上正等菩提，除五无间、诽谤<sup>36</sup>正法  
jí bàngshèngzhě  
及谤圣者。

ā nán ruò yǒuzhòngshēng yú tā fó chà fā pú tí xīn  
“阿难，若有众生于他佛刹发菩提心，  
zhuānniàn wú liàngshòu fó jí héngzhòng zhí zhòngduōshàngēn fā xīn  
专念无量寿佛，及恒种植<sup>37</sup>众多善根，发心  
huí xiàngyuànshēng bǐ guó shì rén lín mìngzhōng shí wú liàngshòu fó yǔ  
回向愿生彼国。是人临命终时，无量寿佛与  
bǐ qiū zhòngqián hòuwéi rào xiàn qí rén qián jí suí rú lái wǎngshēng bǐ  
比丘众前后围绕现其人前，即随如来往生彼  
guó dé bú tuì zhuǎn dāngzhèng wú shàngzhèngděng pú tí shì gù ā  
国得不退转，当证无上正等菩提。是故阿  
nán ruò yǒushànnán zǐ shàn nǚ rén yuànshēng jí lè shì jiè yù  
难，若有善男子、善女人，愿生极乐世界、欲  
jiàn wú liàngshòu fó zhě yīng fā wú shàng pú tí xīn fù dāng zhuānniàn  
见无量寿佛者，应发无上菩提心，复当专念  
jí lè guó tǔ jī jí shàngēnyīng chí huí xiàng yóu cǐ jiàn fó shēng bǐ  
极乐国土，积集善根应持回向，由此见佛生彼  
guózhōng dé bú tuì zhuǎn nǎi zhì wú shàng pú tí ā nán ruò tā  
国中，得不退转乃至无上菩提。阿难，若他  
guózhòngshēng fā pú tí xīn suī bù zhuānniàn wú liàngshòu fó yì fēi  
国众生发菩提心，虽不专念无量寿佛，亦非  
héngzhòngzhòngduōshàngēn suí jǐ xiū xíngzhūshàngōng dé huí xiàng  
恒种众多善根，随己修行诸善功德，回向  
bǐ fó yuàn yù wǎngshēng cǐ rén lín mìngzhōng shí wú liàngshòu fó jí  
彼佛愿欲往生。此人临命终时，无量寿佛即  
qiǎnhuàshēn yǔ bǐ qiū zhòngqián hòuwéi rào qí suǒ huà fó guāng míng  
遣化身，与比丘众前后围绕，其所化佛光明  
xiànghǎo yǔ zhēn wú yì xiàn qí rén qián shè shòu dǎo yǐn jí suí huà fó  
相好与真无异，现其人前摄受导引。即随化佛  
wǎngshēng qí guó dé bú tuì zhuǎn wú shàng pú tí ā nán ruò yǒu  
往生其国，得不退转无上菩提。阿难，若有  
zhòngshēngzhù dà shèngzhě yǐ qīngjìng xīn xiàng wú liàngshòu rú lái nǎi  
众生住大乘者，以清净心向无量寿如来，乃

<sup>36</sup> 大正藏：毁；永乐北藏及龙藏：谤

<sup>37</sup> 大正藏：殖；永乐北藏及龙藏：植

zhì shí niànniàn wú liàngshòu fó yuànshēng qí guó wénshēnshēn fǎ jí  
至十念念无量寿佛愿生其国，闻甚深法即  
shēng xìn jiě xīn wú yí huò nǎi zhì huò dé yī niàn jìng xīn fā yī  
生信解，心无疑惑。乃至获得一念净心，发一  
niàn xīn niàn wú liàngshòu fó cǐ rén lín mìng zhōng shí rú zài mèng zhōng  
念心念无量寿佛，此人临命终时，如在梦中  
jiàn wú liàngshòu fó dìngshēng bǐ guó dé bú tuì zhuǎn wú shàng pú tí  
见无量寿佛，定生彼国得不退转无上菩提。  
ā nán yǐ cǐ yì lì gù wú liàng wú shù bù kě sī yì wú yǒuděng  
阿难，以此义利故，无量无数不可思议无有等  
děng wú biān shì jiè zhū fó rú lái jī gòng chēng zàn wú liàngshòu fó suǒ  
等无边世界诸佛如来，皆共称赞无量寿佛所  
yǒu gōng dé  
有功德。”

fó gào ā nán dōngfāng rú héng hé shā jiè yī yī jiè zhōng  
佛告阿难：“东方如恒河沙界，一一界中  
yǒu rú héngshā pú sà wèi yù zhān lǐ gòngyǎng wú liàngshòu fó jí zhū  
有如恒沙菩萨，为欲瞻礼供养无量寿佛及诸  
shèngzhòng lái yì fó suǒ nán xī běifāng sì wéi shàng xià yì fù  
圣众来诣佛所；南西北方、四维、上下亦复  
rú shì  
如是。”

ěr shí shì zūn ér shuō sòng yuē  
尔时，世尊而说颂曰：

dōng fāng zhū fó chà 东方诸佛刹	shù rú héng hé shā 数如恒河沙
rú shì fó tǔ zhōng 如是佛土中	héng shā pú sà zhòng 恒沙菩萨众
jiē xiàn shén tōng lái 皆现神通来	lǐ wú liàng shòu fó 礼无量寿佛
sān fāng zhū shèng zhòng 三方诸圣众	lǐ jìn yì tóng guī 礼覲亦同归
bǐ yú shā jiè zhōng 彼于沙界中	dào guāng zhū biàn lùn 道光诸辩论
zhù shēn chán dìng lè 住深禅定乐	sì wú suǒ wèi xīn 四无所畏心
gè jī zhòng miào huā 各赅众妙华	míng xiāng jī kě yuè 名香皆可悦



bìng zòu zhū tiān yuè  
并奏诸天乐

yǐ xiàn tiān rén shī  
以献天人师

jiū jìng wēi shén lì  
究竟威神力

zhǒngzhǒnggòngyǎngzhōng  
种种供养中

gōng dé zhì huì jǐng  
功德智慧景

xián yǐ zūn zhòng xīn  
咸以尊重心

bǐ guān shū shèng chà  
彼观殊胜刹

yuàn sù chéng pú tí  
愿速成菩提

shì zūn zhī yù yào  
世尊知欲乐

wēi xiào xiàn<sup>39</sup> jīn róng  
微笑见<sup>39</sup>金容

liǎo zhū fǎ rú huàn  
了诸法如幻

héng fā shì zhuāng yán  
恒发誓庄严

pú sà yǐ yuàn lì  
菩萨以愿力

zhī tǔ rú yǐng xiàng  
知土如影像

ruò qiú biàn qīng jìng  
若求遍清净

wén fó shèng dé míng  
闻佛圣德名

ruò yǒu zhū pú sà  
若有诸菩萨

liǎo zhī fǎ wú wǒ  
了知法无我

bǎi qiān hé yǎ yīn  
百千和雅音

míng wén shí fāng zhě  
名闻十方者

shàn xué zhū fǎ mén  
善学诸法门

qín xiū wú xiè dài<sup>38</sup>  
勤修无懈怠<sup>38</sup>

néng pò zhū yōu míng  
能破诸幽冥

fèng zhū zhēn miào gòng  
奉诸珍妙供

pú sà zhòng wú biān  
菩萨众无边

jìng jiè rú ān lè  
净界如安乐

guǎng dà bù sī yì  
广大不思議

gào chéng rú suǒ yuàn  
告成如所愿

fó guó yóu mèng xiǎng  
佛国犹梦响

dāng chéng wēi miào tǔ  
当成微妙土

xiū shèng pú tí xíng  
修胜菩提行

fā zhū hóng shì xīn  
发诸弘誓心

shū shèng wú biān chà  
殊胜无边刹

yuàn shēng ān lè guó  
愿生安乐国

zhì qiú qīng jìng tǔ  
志求清净土

yuàn shēng ān lè guó  
愿生安乐国

<sup>38</sup> 大正藏：倦；永乐北藏及龙藏：怠

<sup>39</sup> 大正藏：现；永乐北藏及龙藏：见

fù cì ā nán jí lè shì jiè suǒ yǒu pú sà yú wú shàng  
“复次，阿难，极乐世界所有菩萨，于无上

pú tí jiē xī ān zhù yī shēng bǔ chù wéi chú dà yuàn néng shī zǐ hǒu  
菩提皆悉安住一生补处，唯除大愿能师子吼

huàn dà jiǎ zhòu mó hē sà zhòng wèi dù qún shēng xiū dà niè pán zhě  
擻大甲冑摩诃萨众为度群生修大涅槃者。

fù cì ā nán bǐ fó chà zhōng zhū shēng wén zhòng jiē  
“复次，阿难，彼佛刹中诸声闻众，皆

yǒu shēng guāng néng zhào yī xún pú sà guāng zhào jí bǎi qiān xún chú èr  
有身光能照一寻。菩萨光照极百千寻，除二

pú sà guāng míng cháng zhào sān qiān dà qiān shì jiè  
菩萨光明常照三千大千世界。”

ā nán bō fó yán shì zūn bǐ èr pú sà míng wéi hé děng  
阿难白佛言：“世尊！彼二菩萨名为何等？”

fó gào ā nán rǔ jīn dì tīng bǐ èr pú sà yī míng guān  
佛告阿难：“汝今谛听。彼二菩萨，一名观

zì zài èr míng dà shì zhì ā nán cǐ èr pú sà cóng suō pó shì  
自在，二名大势至。阿难，此二菩萨从娑婆世

jiè shě shòu liàng yǐ wǎng shēng bǐ guó  
界舍寿量已往生彼国。

ā nán bǐ jí lè shì jiè suǒ shēng pú sà jiē jù sān shí èr xiàng  
“阿难，彼极乐界所生菩萨皆具三十二相，

fū tǐ róu ruǎn zhū gēn cōng lì zhì huì shàn qiǎo yú chā bié fǎ wú  
肤体柔软、诸根聪利、智慧善巧，于差别法无

bù liǎo zhī chán dìng shén tōng shàn néng yóu xì jiē fēi bó dé dùn gēn zhī  
不了知，禅定神通善能游戏，皆非薄德钝根之

liú bǐ pú sà zhōng yǒu dé chū rěn huò dì èr rěn zhě wú liàng wú biān  
流。彼菩萨中有得初忍或第二忍者无量无边，

huò yǒu zhèng dé wú shēng fǎ rěn  
或有证得无生法忍。

ā nán bǐ guó pú sà nǎi zhì pú tí bú duò è qù shēng  
“阿难，彼国菩萨，乃至菩提不堕恶趣，生

shēng zhī chù néng liǎo sù mìng wéi chú wǔ zhuó chà zhōng chū xiàn yú shì  
生之处能了宿命，唯除五浊刹中出现于世。

ā nán bǐ guó pú sà jiē yú chén zhāo gòng yǎng tā fāng wú  
“阿难，彼国菩萨皆于晨朝供养他方无

liàng bǎi qiān zhū fó suí suǒ xī qiú zhǒng zhǒng huā fǎng tú xiāng mò  
量百千诸佛，随所希求种种华鬘、涂香、末



xiāng chuángfān zēng gài jí zhū yīn yuè yǐ fó shén lì jiē xiànshǒu  
香、幢幡、缯盖及诸音乐，以佛神力皆现手  
zhōng gòngyǎng zhū fó rú shì gòng jù guǎng dà shènduō wú shù wú biān  
中供养诸佛。如是供具广大甚多，无数无边  
bù kě sī yì ruò fù yào qiú zhǒng zhǒng míng huā huā yǒu wú liàng bǎi  
不可思议。若复乐求种种名华，华有无数百  
qiāng āng sè jiē xiànshǒu zhōng fèng sǎn zhū fó ā nán qí suǒ sǎn  
千光色，皆现手中奉散诸佛。阿难，其所散  
huā jí yú kōng zhōng biàn chéng huā gài gài zhī xiǎo zhě mǎn shí yóu xún  
华，即于空中变成华盖，盖之小者满十由旬，  
ruò bú gèng yǐ xīn huā chóng sǎn qián suǒ sǎn huā zhōng bú duò luò ā  
若不更以新华重散，前所散华终不堕落。阿  
nán huò yǒu huā gài mǎn èr shí yóu xún rú shì sān shí sì shí nǎi zhì qiān  
难，或有华盖满二十由旬，如是三十四十乃至千  
yóu xún huò děng sì zhōu huò biàn xiǎo qiān zhōng qiān nǎi zhì sān qiān dà  
由旬，或等四洲或遍小千中千，乃至三千大  
qiān shì jiè cǐ zhū pú sà shēng xī yǒu xīn dé dà xǐ ài yú chén zhāo  
千世界。此诸菩萨生希有心得大喜爱，于晨朝  
shí fèng shì gòngyǎng zūn zhòng zàn tàn wú liàng bǎi qiān yì nà yóu tā fó  
时奉事供养尊重赞叹无量百千亿那由他佛，  
jí zhòng zhū shàngēn yǐ jí yú chén zhāo huán dà o bēng guó cǐ jiē yóu  
及种诸善根已，即于晨朝还到本国。此皆由  
wú liàng shòu fó běn yuàn jiā wēi jí céng gòngyǎng rú lái shàngēn xiāng  
无量寿佛本愿加威，及曾供养<sup>40</sup>如来善根相  
xù wú quē jiǎn gù shàn xiū xí gù shàn shè qǔ gù shàn chéng jiù gù  
续无缺减故、善修习故、善摄取故、善成就故。

fù cì ā nán bǐ jí lè jiè zhū pú sà zhòng suǒ shuō  
“复次，阿难，彼极乐界诸菩萨众，所说

yǔ yán yǔ yī qiè zhì xiāng yìng yú suǒ shòu yòng jiē wú shè qǔ biàn yóu  
语言与一切智相应，于所受用皆无摄取，遍游  
fó chà wú ài wú yàn yì wú xī qiú bù xī qiú xiǎng wú zì xiǎng  
佛刹无爱无厌亦无希求。不希求想，无自想、  
wú fán nǎo xiǎng wú wǒ xiǎng wú dòu zhēng xiāng wéi yuàn chēn zhī xiǎng  
无烦恼想、无我想、无斗争相违怨瞋之想。  
hé yǐ gù bǐ zhū pú sà yú yī qiè zhòng shēng yǒu dà cí bēi lì yì  
何以故？彼诸菩萨于一切众生有大慈悲利益

<sup>40</sup> 大正藏：供；永乐北藏及龙藏：供养

xīn gù yǒuróuruǎn wú zhàng ài xīn bù zhuó xīn wú fèn hèn xīn  
心故，有柔软无障碍心、不浊心、无忿恨心，  
yǒupíngděngtiáo fú jì jìng zhī xīn rěn xīn rěn tiáo fú xīn yǒuděng  
有平等调伏寂静之心、忍心、忍调伏心，有等  
yǐn chéng jìng wú sǎn luàn xīn wú fù bì xīn jìng xīn jí jìng xīn  
引澄净无散乱心、无覆蔽心、净心、极净心、  
zhào yào xīn wú chén xīn dà wēi dé xīn shàn xīn guǎng dà xīn  
照耀心、无尘心、大威德心、善心、广大心、  
wú bǐ xīn shèn shēn xīn ài fǎ xīn xǐ xīn<sup>41</sup> fǎ shàn yì xīn<sup>42</sup>  
无比心、甚深心、爱法心、喜心<sup>41</sup>、法善意<sup>42</sup>心、  
shě lí yī qiè zhí zhuó xīn duàn yī qiè zhòng shēng fán nǎo xīn bì yī  
舍离一切执著心、断一切众生烦恼心、闭一  
qiè è qù xīn gù xíng zhì huì xíng yǐ chéng jiù wú liàng gōng dé yú chán  
切恶趣心故，行智慧行已成就无量功德，于禅  
dìng jué fēn shàn néng yǎn shuō ér cháng yóu xì wú shàng pú tí qín xiū  
定觉分善能演说，而常游戏无上菩提勤修  
fū yǎn ròu yǎn fā shēng néng yǒu jiǎn zé tiān yǎn chū xiàn jiàn zhū fó tǔ  
敷演。肉眼发生能有简择，天眼出现鉴诸佛土，  
fǎ yǎn qīng jìng néng lí zhū zhuó huì yǎn tōng dá dào yú bǐ àn fó yǎn  
法眼清净能离诸著，慧眼通达到于彼岸，佛眼  
chéng jiù jué wù kāi shì shēng wú ài huì wèi tā guǎng shuō yú sān jiè  
成就觉悟开示，生无碍慧为他广说。于三界  
zhōng píng děng qín xiū jì zì tiáo fú yì néng tiáo fú yī qiè yǒu qíng  
中平等勤修，既自调伏亦能调伏一切有情，  
néng lìng huò dé shèng shē mó tā yú yī qiè fǎ zhèng wú suǒ dé shàn  
能令获得胜奢摩他。于一切法证无所得，善  
néng shuō fǎ yán cí qiǎo miào qín xiū gòng yǎng yī qiè zhū fó cuī fú  
能说法言辞巧妙，勤修供养一切诸佛，摧伏  
yǒu qíng yī qiè fán nǎo wéi zhū rú lái zhī suǒ yuè kě ér néng rú shì rú  
有情一切烦恼，为诸如来之所悦可，而能如是如  
shì sī wéi zuò shì sī wéi shí néng jí néng jiàn yī qiè zhū fǎ jiē wú  
是思惟。作是思惟时，能集能见一切诸法皆无  
suǒ dé yǐ fāng biàn zhì xiū xíng miè fǎ shàn zhī qǔ shě lí fēi lǐ qù  
所得，以方便智修行灭法，善知取舍理非理趣，  
yú lǐ qù fēi lǐ qù zhōng jiē dé shàn qiǎo yú shì yǔ yán xīn bú ài yào  
于理趣非理趣中皆得善巧。于世语言心不爱乐，

<sup>41</sup> 大正藏：法心；永乐北藏及龙藏：心

<sup>42</sup> 大正藏：善意；永乐北藏及龙藏：法善意



chū shì jīng diǎn chéng xìn qín xiū shàn qiǎo xún qiú yī qiè zhū fǎ qiú yī  
出世经典 诚信勤修，善巧寻求一切诸法，求一  
qiè fǎ zēng zhǎng liǎo zhī zhī fǎ běn wú shí bù kě dé yú suǒ xíng chù  
切法增长了知。知法本无实不可得，于所行处  
yì wú qǔ shě jiě tuō lǎo bìng zhù zhū gōng dé cóng běn yǐ lái ān zhù  
亦无取舍，解脱老病住诸功德，从本已来安住  
shén tōng qín xiū shēn fǎ yú shèn shēn fǎ ér wú tuì zhuǎn yú nán jiě  
神通勤修深法，于甚深法而无退转，于难解  
fǎ xī néng tōng dá dé yī shèng dào wú yǒu yí huò yú fó jiào fǎ bù  
法悉能通达，得一乘道无有疑惑。于佛教法不  
yóu tā wù qí zhì hóng shēn pì zhī jù hǎi pú tí gāo guǎng yù ruò xū  
由他悟，其智宏深譬之巨海，菩提高广喻若须  
mí zì shēn wēi guāng chāo yú rì yuè fán suǒ sī zé yǔ huì xiāng yìng  
弥，自身威光超于日月。凡所思择与慧相应，  
yóu rú xuě shān qí xīn jié bái guāng míng pǔ zhào wú biān gōng dé shāo  
犹如雪山其心洁白。光明普照无边功德，烧  
fán nǎo xīn fāng zhī yú huǒ bù wéi shàn è zhī suǒ dòng yáo xīn jìng cháng  
烦恼薪方之于火。不为善恶之所动摇，心静常  
ān yóu rú dà dì xǐ dí fán huò rú qīng jìng shuǐ xīn wú suǒ zhǔ yóu rú  
安犹如大地。洗涤烦恼如纯净水，心无所主犹如  
huǒ bù zhuó shì jiān yóu rú fēng yǎng zhū yǒu qíng yóu rú dì guān zhū  
火，不著世间犹如风，养诸有情犹如地，观诸  
shì jiè rú xū kōng hè zài zhòng shēng yóu rú liáng shèng bù rǎn shì fǎ  
世界如虚空。荷载众生犹如良乘，不染世法  
pì zhī lián huā yuǎn chàng fǎ yīn yóu rú léi zhèn yǔ yī qiè fǎ fāng zhī  
譬之莲华，远畅法音犹如雷震，雨一切法方之  
dà yǔ guāng bì xián shèng yóu bǐ dà xiān shàn néng tiáo fú rú dà lóng  
大雨，光蔽贤圣犹彼大仙，善能调伏如大龙  
xiàng yǒng měng wú wèi rú shī zǐ wáng fù hù zhòng shēng rú ní jū  
象，勇猛无畏如师子王，覆护众生如尼拘  
tuó shù tā lùn bú dòng rú tiě wéi shān xiū cí wú liàng rú bǐ héng hé  
陀树，他论不动如铁围山，修慈无量如彼恒河。  
zhū shàn fǎ wáng néng wéi qián dǎo rú dà fàn tiān wú suǒ jù jī yóu rú  
诸善法王能为前导如大梵天，无所聚积犹如  
fēi niǎo cuī fú tā lùn rú jīn chì wáng nán yù xī yǒu rú yōu tán huā  
飞鸟，摧伏他论如金翅王，难遇希有如优昙华。  
zuì shèng zhàng fū qí xīn zhèng zhí wú yǒu xiè dài néng shàn xiū xíng yú  
最胜丈夫其心正直，无有懈怠能善修行，于

zhū jiàn zhōng shàn qiǎo jué dìng róu hé rěn rǔ wú jí dù xīn lùn fǎ wú  
诸见中善巧决定，柔和忍辱无嫉妬心。论法无  
yàn qiú fǎ bú juàn cháng qín yǎn shuō lì yì zhòng shēng jiè ruò liú lí  
厌求法不倦，常勤演说利益众生。戒若琉璃  
nèi wài míng jié shàn wén zhū fǎ ér wéi shèng bǎo qí suǒ shuō yán lìng  
内外明洁，善闻诸法而为胜宝，其所言令  
zhòng yuè fú yǐ zhì huì lì jiàn dà fǎ chuáng chuī dà fǎ luó jī  
众悦伏。以智慧力建大法幢、吹大法螺、击  
dà fǎ gǔ cháng yào qín xiū jiàn zhū fǎ biǎo yóu zhì huì guāng xīn wú yí  
大法鼓，常乐勤修建诸法表。由智慧光心无疑  
huò yuǎn zhòng guò shī yì wú sǔn hài yǐ chún jìng xīn lí zhū huì rǎn  
<sup>43</sup>惑，远众过失亦无损害。以淳净心离诸秽染，  
cháng xíng huì shī yǒng shě qiǎn tān bǐng xìng wēn hé cháng huái cán chǐ qí  
常行惠施永舍悭贪，禀性温和常怀惭耻。其  
xīn jì dìng zhì huì míng chá zuò shì jiān dēng pò zhòng shēng àn kān shòu  
心寂定智慧明察，作世间灯破众生暗，堪受  
gòng yǎng shū shèng fú tián wéi dà dǎo shī zhōu jì qún wù yuǎn lí zēng  
供<sup>44</sup>养殊胜福田，为大导师周济群物。远离憎  
ài xīn jìng wú yōu yǒng jìn wú bù wéi dà fǎ jiàng liǎo zhī dì yù tiáo fú  
爱心净无忧，勇进无怖为大法将，了知地狱调伏  
zì tā lì yì yǒu qíng bá zhū dú jiàn wéi shì jiān jiě wéi shì jiān shī  
自他，利益有情拔诸毒箭，为世间解、为世间师，  
yǐn dǎo qún shēng shě zhū ài zhuó yǒng lí sāng gòu yóu xì shéntōng yīn lì  
引导群生舍诸爱著。永离三垢游戏神通，因力、  
yuán lì yuàn lì fā qǐ lì shì sù lì chū shēng lì shàn gēn  
缘力、愿力、发起力、世俗力、出生力、善根  
lì sān mó dì lì wén lì shě lì jiè lì rěn lì jīng jìn  
力、三摩地力、闻力、舍力、戒力、忍力、精进  
lì dìng lì huì lì shē mó tā lì pí bō shè nà lì shéntōng  
力、定力、慧力、奢摩他力、毗钵舍那力、神通  
lì niàn lì jué lì cuī fú yī qiè dà mó jūn lì bìng tā lùn fǎ  
力、念力、觉力、摧伏一切大魔军力，并他论法  
lì néng pò yī qiè fán nǎo yuàn lì jí shū shèng dà lì wēi fú jù zú  
力、能破一切烦恼怨力及殊胜大力，威福具足  
xiàng hǎo duān yán zhì huì biàn cái shàn gēn yuán mǎn mù jìng xiū guǎng rén  
相好端严，智慧辩才善根圆满。目净修广人

<sup>43</sup> 大正藏：迷；永乐北藏及龙藏：疑

<sup>44</sup> 大正藏：利；永乐北藏及龙藏：供



suǒ ài yào qí shēnqīng jié yuǎn lí gònggāo yǐ zūnzhòng xīn fèng shì  
所爱乐，其身清洁远离贡高。以尊重心奉事  
zhū fó yú zhū fó suǒ zhí zhòngshànběn bá chújiāomàn lí tānchēnchī  
诸佛，于诸佛所植众善本，拔除憍慢离贪瞋痴，  
shūshèng jí xiángyīnggòngzhōng zuì zhùshèng zhì jìng hè yì huìguāng  
殊胜吉祥应供中最。住胜智境赫奕慧光，  
xīn shēnghuān xǐ xióngměng wú wèi fú zhì jù zú wú yǒu zhì xiàn dàn  
心生欢喜雄猛无畏，福智具足无有滞限，但  
shuōsuǒwén kāi shì qún wù suí suǒwén fǎ jiē néng jiě liǎo yú pú tí  
说所闻开示群物，随所闻法皆能解了。于菩提  
fēn fǎ yǒngměng qín xiū kōng wú xiàngyuàn ér cháng ān zhù jí bù  
分法勇猛勤修，空无相愿而常安住，及不  
shēng bú miè zhū sān mó dì xíngbiàndào chǎngyuǎn èr shèng jìng ā nán  
生不灭诸三摩地，行遍道场远二乘境。阿难，  
wǒ jīn lüè shuō bǐ jí lè jiè suǒ shēng pú sà mó hē sà zhòng zhēn shí  
我今略说彼极乐界所生菩萨摩诃萨众真实  
gōng dé xī jiē rú shì ā nán jiǎ lìng wǒ shēnzhù shòu bǎi qiān yì nà  
功德悉皆如是。阿难，假令我身住寿百千亿那  
yóu tā jié yǐ wú ài biàn yù jù chēngyáng bǐ zhū pú sà mó hē sà  
由他劫，以无碍辩欲具称扬彼诸菩萨摩诃萨  
děngzhēn shí gōng dé bù kě qióng jìn ā nán bǐ zhū pú sà mó hē sà  
等真实功德不可穷尽。阿难，彼诸菩萨摩诃萨  
děng jìn qí shòuliàng yì bù néng zhī  
等，尽其寿量亦不能知。”

ěr shí shì zūngào ā nányán cǐ shì wú liàngshòu fó jí lè  
尔时，世尊告阿难言：“此是无量寿佛极乐  
shì jiè rǔ yīngcóngzuò ér qǐ hé zhǎnggōngjìng wǔ tǐ tóu dì wèi fó  
世界。汝应从坐而起，合掌恭敬五体投地为佛  
zuò lǐ bǐ fó míngchēngbiàn mǎn shí fāng bǐ yī yī fānghéngshā zhū  
作礼。彼佛名称遍满十方，彼一方恒沙诸  
fó jiē gòngchēngzàn wú ài wú duàn  
佛皆共称赞无碍无断。”

shì shí ā nán jí cóngzuò qǐ piāntǎnyòujiān xī miàn hé zhǎng  
是时阿难即从坐起，偏袒右肩，西面合掌  
wǔ tǐ tóu dì bó fó yán shì zūn wǒ jīn yù jiàn jí lè shì jiè wú  
五体投地，白佛言：“世尊！我今欲见极乐世界无  
liàngshòu rú lái bìnggòngyǎngfèng shì wú liàng bǎi qiān yì nà yóu tā fó  
量寿如来，并供养奉事无量百千亿那由他佛

jí pú sà zhòng zhòngzhūshàngēn  
及菩萨众，种诸善根。”

shí wú liàngshòu fó jí yú zhǎngzhōngfàng dà guāngmíng biàn  
时无量寿佛即于掌中放大光明，遍  
zhào bǎiqiān jù zhī nà yóu tā chà bǐ zhū fó chàsuǒyǒu dà xiǎozhūshān  
照百千俱胝那由他刹。彼诸佛刹所有大小诸山，  
hēishān bǎoshān xū mí lú shān mí lú shān dà mí lú shān  
黑山、宝山、须弥卢山、迷卢山、大迷卢山、  
mùzhēn lín tuóshān mó hē mùzhēn lín tuóshān tiě wéishān dà tiě  
目真邻陀山、摩诃目真邻陀山、铁围山、大铁  
wéishān cóng bó yuán lín jí zhūgōngdiàntiānrénděngwù yǐ fó guāng  
围山，丛薄园林及诸宫殿天人等物，以佛光  
míng jiē xī zhàojiàn pì rú yǒurén yǐ jìngtiānyǎnguān yī xún dì jiànzhū  
明皆悉照见。譬如有人以净天眼观一寻地见诸  
suǒyǒu yòu rú rì guāngchūxiànwàn wù sī dǔ bǐ zhūguózhōng bǐ qiū  
所有，又如日光出现万物斯睹。彼诸国中比丘、  
bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí xī jiàn wú liàngshòu rú lái rú xū  
比丘尼、优婆塞、优婆夷，悉见无量寿如来如须  
mí shānwángzhào zhū fó chà shí zhū fó guó jiē xī míngxiàn rú chǔ yī  
弥山王照诸佛刹，时诸佛国皆悉明现如处一  
xún yǐ wú liàngshòu rú lái shū shèng guāng míng jí qīngjìng gù jiàn bǐ  
寻。以无量寿如来殊胜光明极清净故，见彼  
gāozuò jí zhūshēngwén pú sà děngzhòng pì rú dà dì hóngshuǐyíng  
高座及诸声闻、菩萨等众。譬如大地洪水盈  
mǎn shù lín shān hé jiē mò bú xiàn wéiyǒu dà shuǐ  
满，树林山河皆没不现，唯有大水。

rú shì ā nán bǐ fó chàzhōng wú yǒu tā lùn jí yì xíng lèi  
“如是阿难，彼佛刹中无有他论及异形类，  
wéichú yī qiè dà shēngwénzhòng yī xún guāngmíng jí bǐ pú sà mó  
唯除一切大声闻众一寻光明，及彼菩萨摩  
hē sà yú shàn nà děng bǎiqiānxúnguāng bǐ wú liàngshòu rú lái yīng  
诃萨踰缮那等百千寻光。”彼无量寿如来、应、  
zhèngděng jué guāngmíng yìng bì yī qiè shēngwén jí zhū pú sà lìng zhū  
正等觉光明，映蔽一切声闻及诸菩萨，令诸  
yǒuqíng xī jiē dé jiàn bǐ jí lè jiè pú sà shēngwén réntiānzhòng  
有情悉皆得见。彼极乐界菩萨、声闻、人天众  
děng yī qiè jiē dǔ suō pó shì jiè shì jiā rú lái jí bǐ qiūzhòngwéi  
等，一切皆睹娑婆世界释迦如来，及比丘众围



ràoshuō fǎ  
绕说法。

ěr shí fó gào mí lè pú sà yán rǔ pō jiàn jù zú qīngjìng  
尔时，佛告弥勒菩萨言：“汝颇见具足清净

wēi dé zhuāngyán fó chà jí jiàn kōng zhōng shù lín yuán yuàn yǒng quán  
威德庄严佛刹，及见空中树林园苑涌泉

chí zhǎo fǒu yé rǔ jiàn dà dì nǎi zhì sè jiū jìng tiān yú xū kōng zhōng  
池沼不耶？汝见大地乃至色究竟天，于虚空中

sàn huā shù lín yǐ wéi zhuāng yán fù yǒu zhòng niǎo zhù xū kōng jiè chū  
散华树林以为庄严。复有众鸟住虚空界出

zhǒng zhǒng yīn yóu rú fó shēng pǔ wén shì jiè shì zhū zhòng niǎo jiē shì  
种种音，犹如佛声普闻世界。是诸众鸟皆是

huà zuò fēi shí chù shēng rǔ jiàn shì yé  
化作，非实畜生。汝见是耶？”

mí lè bó fó yán wěi rán yǐ jiàn  
弥勒白佛言：“唯然已见。”

fó fù gào mí lè pú sà yán rǔ jiàn cǐ zhū zhòng shēng rù yú  
佛复告弥勒菩萨言：“汝见此诸众生入踰

shàn nà bǎi qiāngōng diàn yǐ yóu xíng xū kōng wú zhuó wú ài biàn zhū  
缮那百千宫殿已，游行虚空无著无碍，遍诸

chà tǔ gòng yǎng zhū fó jí jiàn bǐ yǒu qíng yú zhòu yè fēn niàn fó xiāng  
刹土供养诸佛，及见彼有情于昼夜分念佛相

xù fǒu yé  
续不耶？”

mí lè bó yán wěi rán jìn jiàn  
弥勒白言：“唯然尽见。”

fó fù gào yán rǔ jiàn tā huà zì zài tiān yǔ jí lè zhū rén shòu  
佛复告言：“汝见他化自在天与极乐诸人受

yòng zī jù yǒu chà bié fǒu  
用资具有差别不？”

mí lè bó yán wǒ bú jiàn bǐ yǒu shǎo chà bié  
弥勒白言：“我不见彼有少差别。”

fó gào mí lè rǔ jiàn jí lè shì jiè rén zhù tāi fǒu  
佛告弥勒：“汝见极乐世界人住胎不？”

mí lè bó yán shì zūn pì rú sān shí sān tiān yè mó tiān děng  
弥勒白言：“世尊！譬如三十三天夜摩天等，

rù bǎi yóu xún ruò wǔ bǎi yóu xún gōng diàn zhī nèi yóu xì huān lè wǒ jiàn  
入百由旬若五百由旬宫殿之内游戏欢乐。我见

jí lè shì jiè rén zhù tāi zhě rú yè mó tiān chǔ yú gōng diàn yòu jiàn zhòng  
极乐世界人住胎者如夜摩天处于宫殿，又见众

shēng yú lián huā nèi jié jiā fū zuò zì rán huà shēng  
生于莲华内结跏<sup>45</sup>趺坐自然化生。”

shí mí lè pú sà fù bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù  
时弥勒菩萨复白佛言：“世尊！何因缘故，

bǐ guó zhòng shēng yǒu tāi shēng zhě huà shēng zhě  
彼国众生有胎生者、化生者？”

fó gào mí lè ruò yǒu zhòng shēng duò yú yí huǐ jī jí shàngēn  
佛告弥勒：“若有众生堕于疑悔积集善根，

xī qiú fó zhì pǔ biàn zhì bù sī yì zhì wú děng zhì wēi dé zhì  
希求佛智、普遍智、不思議智、无等智、威德智、

guǎng dà zhì yú zì shàngēn bù néng shēng xìn yǐ cǐ yīn yuán yú  
广大智。于自善根不能生信，以此因缘，于

wǔ bǎi suì zhù gōng diàn zhōng bú jiàn fó bù wén fǎ bú jiàn pú sà  
五百岁住宫殿中，不见佛、不闻法、不见菩萨

jí shēng wén zhòng ruò yǒu zhòng shēng duàn chú yí huǐ jī jí shàngēn  
及声闻众。若有众生断除疑悔积集善根，

xī qiú fó zhì nǎi zhì guǎng dà zhì xìn jǐ shàngēn cǐ rén yú lián huā  
希求佛智乃至广大智，信己善根。此人于莲华

nèi jié jiā fū zuò hū rán huà shēng shùn xī ér chū pì rú tā guó yǒu  
内结跏<sup>46</sup>趺坐忽然化生，瞬息而出。譬如他国有

rén lái zhì ér cǐ pú sà yì fù rú shì yú guó fā xīn lái shēng jí lè  
人来至，而此菩萨亦复如是。余国发心来生极乐，

jiàn wú liàng shòu fó fèng shì gòng yǎng jí zhū pú sà shēng wén zhī zhòng  
见无量寿佛奉事供养，及诸菩萨声闻之众。

ā yì duō rǔ guān shū shèng zhì zhě bǐ yīn guǎng huì lì gù shòu bǐ  
阿逸多，汝观殊胜智者，彼因广慧力故受彼

huà shēng yú lián huā zhōng jié jiā fū zuò rǔ guān xià liè zhī bèi  
化生，于莲华中结跏<sup>47</sup>趺坐。汝观下劣之辈，

yú wǔ bǎi suì zhōng bú jiàn fó bù wén fǎ bú jiàn pú sà jí shēng wén  
于五百岁中不见佛、不闻法、不见菩萨及声闻

zhòng bù zhī pú sà wēi yí fǎ zé bù néng xiū xí zhū gōng dé gù  
众，不知菩萨威仪法则，不能修习诸功德故，

<sup>45</sup> 大正藏：加；永乐北藏及龙藏：跏

<sup>46</sup> 大正藏：加；永乐北藏及龙藏：跏

<sup>47</sup> 大正藏：加；永乐北藏及龙藏：跏



wú yīn fèng shì wú liàngshòu fó shì zhū rén děng jiē wéi xī yuán yí huǐ  
无因奉事无量寿佛。是诸人等皆为昔缘疑悔  
suǒ zhì pì rú chà dì lì wáng qí zǐ fàn fǎ yōu zhī nèi gōng chǔ  
所致。譬如刹帝力王其子犯法，幽之内宫、处  
yǐ huāguān céng lóu qǐ diàn miào shì qí zhēn bǎo zhàng jīn chuáng  
以华观，层楼绮殿妙饰奇珍，宝帐金床  
chóng fū yīn rù míng huā bù dì shāo dà bǎo xiāng fú yù suǒ zī xī  
重敷茵褥，名华布地烧大宝香，服御所资悉  
jiē fēng bèi ér yǐ yán fú jīn suǒ xì qí liǎng zú  
皆丰备，而以阎浮金锁系其两足。”

fó gào mí lè yú yì yún hé bǐ wáng zǐ xīn nìng yào cǐ  
佛告弥勒：“于意云何？彼王子心宁乐此

fǒu  
不？”

dá yán fú yě shì zūn bǐ yōu zhī shí cháng sī jiě tuō  
答言：“不也。世尊！彼幽繫时常思解脱，

qiú zhū qīn shí jū shì zǎi guān zhǎng zhě jìn chén wáng zhī tài zǐ suī xī  
求诸亲识居士宰官长者近臣。王之太子虽希  
chū lí zhōng bù cóng xīn nǎi zhì chà dì lì wáng xīn shēng huān xǐ fāng  
出离终不从心，乃至刹帝力王心生欢喜方  
dé jiě tuō  
得解脱。”

fó gào mí lè rú shì rú shì ruò yǒu duò yú yí huǐ zhòng  
佛告弥勒：“如是如是。若有堕于疑悔，种

zhū shàn gēn xī qiú fó zhì nǎi zhì guǎng dà zhì yú zì shàn gēn bù néng  
诸善根希求佛智乃至广大智，于自善根不能  
shēng xìn yóu wén fó míng qǐ xìn xīn gù suī shēng bǐ guó yú lián huā  
生信。由闻佛名起信心故，虽生彼国，于莲华  
zhōng bù dé chū xiàn bǐ děng zhòng shēng chǔ huā tāi zhōng yóu rú yuán  
中不得出现。彼等众生处华胎中，犹如园  
yuàn gōng diàn zhī xiǎng hé yǐ gù bǐ zhōng qīng jìng wú zhū mí è  
苑宫殿之想。何以故？彼中清净无诸秽恶，  
yī qiè wú yǒu bù kě lè zhě rán bǐ zhòng shēng yú wǔ bǎi suì bú jiàn  
一切无有不可乐者。然彼众生于五百岁，不见  
fó bù wén fǎ bú jiàn pú sà jí shēng wén zhòng bù dé gòng yǎng  
佛、不闻法、不见菩萨及声闻众，不得供养  
fèng shì zhū fó bù dé wèn yú pú sà fǎ zàng yuǎn lí yī qiè shū shèng  
奉事诸佛，不得问于菩萨法藏。远离一切殊胜

shàngēn bǐ děng yú zhōng bù shēng xīn yào bù néng chū xiàn xiū xí shàn  
善根，彼等于中不生欣乐，不能出现修习善  
fǎ wǎng xī shì zhōng guò shī jìn yǐ rán hòu nǎi chū bǐ yú chū shí  
法；往昔世中过失尽已然后乃出，彼于出时，  
xīn mí shàng xià sì fāng zhī suǒ ruò wǔ bǎi suì wú yí huò zhě jí dāng  
心迷上下四方之所。若五百岁无疑惑者，即当  
gòng yǎng wú liàng bǎi qiān jù zhī nà yóu tā fó bìng zhòng wú liàng wú biān  
供养无量百千俱胝那由他佛，并种无量无边  
shàngēn rǔ ā yì duō dāng zhī yí huò yǔ zhū pú sà wéi dà sǔn hài ”  
善根。汝阿逸多，当知疑惑与诸菩萨为大损害。”

ěr shí mí lè pú sà bó fó yán shì zūn yú cǐ guó jiè bù  
尔时，弥勒菩萨白佛言：“世尊！于此国界不  
tuì pú sà dāng shēng jí lè guó zhě qí shù jǐ hé ”  
退菩萨，当生极乐国者，其数几何？”

fó gào mí lè cǐ fó tǔ zhōng yǒu qī shí èr yì pú sà bǐ  
佛告弥勒：“此佛土中有七十二亿菩萨，彼  
yú wú liàng yì nà yóu tā bǎi qiān fó suǒ zhòng zhū shàngēn chéng bú tuì  
于无量亿那由他百千佛所种诸善根成不退  
zhuǎn dāng shēng bǐ guó kuàng yú pú sà yóu shǎo shàngēn shēng bǐ guó  
转，当生彼国。况余菩萨由少善根生彼国  
zhě bù kě chēng jì ā yì duō cóng nán rěn rú lái fó guó yǒu  
者，不可称计。阿逸多，从难忍如来佛国，有  
shí bā yì bú tuì pú sà dāng shēng jí lè shì jiè dōng běi fāng bǎo zàng  
十八亿不退菩萨当生极乐世界。东北方宝藏  
fó guó zhōng yǒu jiǔ shí yì bú tuì pú sà dāng shēng bǐ tǔ cóng wú  
佛国中，有九十亿不退菩萨当生彼土。从无  
liàng shēng rú lái guó zhōng yǒu èr shí èr yì bú tuì pú sà dāng shēng  
量声如来国中，有二十二亿不退菩萨当生  
bǐ tǔ cóng guāng míng rú lái guó zhōng yǒu sān shí èr yì bú tuì pú  
彼土。从光明如来国中，有三十二亿不退菩  
sà dāng shēng bǐ tǔ cóng lóng tiān rú lái guó zhōng yǒu shí sì yì bú  
萨当生彼土。从龙天如来国中，有十四亿不  
tuì pú sà dāng shēng bǐ tǔ cóng shèng tiān lì rú lái guó zhōng yǒu shí  
退菩萨当生彼土。从胜天力如来国中，有十  
èr qiān bú tuì pú sà dāng shēng bǐ tǔ cóng shī zǐ rú lái guó zhōng  
二千不退菩萨当生彼土。从师子如来国中，  
yǒu wǔ bǎi bú tuì pú sà dāng shēng bǐ tǔ cóng lí chén rú lái guó  
有五百不退菩萨当生彼土。从离尘如来国



zhōng yǒu bā shí yī yì bú tuì pú sà dāngshēng bǐ tǔ cóng shì tiān  
中，有八十一亿不退菩萨当生彼土。从世天  
rú lái guó zhōng yǒu liù shí yì bú tuì pú sà dāngshēng bǐ tǔ cóng  
如来国中，有六十亿不退菩萨当生彼土。从  
shèng jī rú lái guó zhōng yǒu liù shí yì bú tuì pú sà dāngshēng bǐ tǔ  
胜积如来国中，有六十亿不退菩萨当生彼土。  
cóng rén wáng rú lái guó zhōng yǒu shí jù zhī bú tuì pú sà dāngshēng  
从人王如来国中，有十俱胝不退菩萨当生  
bǐ tǔ cóng shèng huā rú lái guó zhōng yǒu wǔ bǎi pú sà jù dà jīng jìn  
彼土。从胜华如来国中，有五百菩萨具大精进  
fā qù yī shèng yú qī rì zhōng néng lìng zhòng shēng lí bǎi qiān yì nà  
发趣一乘，于七日中能令众生离百千亿万那  
yóu tā jié shēng sǐ liú zhuǎn bǐ děng yì dāngshēng jí lè jiè cóng  
由他劫生死流转，彼等亦当生极乐界。从  
fā qǐ jīng jìn rú lái guó zhōng yǒu liù shí jiǔ yì bú tuì pú sà dāng  
发起精进如来国中，有六十九亿不退菩萨当  
shēng bǐ tǔ dào bǐ guó yǐ gòngyǎng lǐ bài wú liàngshòu rú lái jí  
生彼土，到彼国已，供养礼拜无量寿如来及  
pú sà zhòng ā yì duō wǒ ruò jù shuō zhū fāng pú sà shēng jí lè jiè  
菩萨众。阿逸多，我若具说诸方菩萨生极乐界，  
ruò yǐ dào jīn dào dāng dào wèi gòngyǎng lǐ bài zhānyǎng wú liàng  
若已到、今到、当到，为供养礼拜瞻仰无量  
shòu fó dēngzhě dànshuō qí míngqióng jié bú jìn  
寿佛等者，但说其名穷劫不尽。

ā yì duō rǔ guān bǐ zhū pú sà mó hē sà shàn huò lì yì  
“阿逸多，汝观彼诸菩萨摩诃萨善获利益，  
ruò yǒu wén bǐ fó míng néng shēng yī niàn xǐ ài zhī xīn dāng huò rú  
若有闻彼佛名能生一念喜爱之心，当获如  
shàng suǒ shuō gōng dé xīn wú xià liè yì bú gòng gāo chéng jiù shàn gēn  
上所说功德，心无下劣亦不贡高，成就善根  
xī jiē zēng shàng ā yì duō shì gù gào rǔ jí tiān rén shì jiān  
悉皆增上。阿逸多，是故告汝及天人、世间、  
ā xiū luó děng jīn cǐ fǎ mén fù zhǔ yú rǔ yīng dāng ài yào xiū xí  
阿修罗等，今此法门付嘱于汝。应当爱乐修习，  
nǎi zhì jīng yī zhòu yè shòu chí dú sòng shēng xī wàng xīn yú dà zhòng  
乃至经一昼夜受持读诵生希望心，于大众

zhōngwèi tā kāi shì dānglìng shū xiě zhí cǐ jīngjuàn yú cǐ jīngzhōng  
中 为他开示，当令书写执此<sup>48</sup>经卷，于此经中  
shēngdǎo shī xiǎng  
生 导师想。

ā yì duō shì gù pú sà mó hē sà yù lìng wú liàngzhū  
“阿逸多，是故菩萨摩诃萨，欲令无量诸  
zhòngshēngděng sù jí ān zhù bú tuì zhuǎn yú ā nòuduō luó sānmiǎosān  
众 生等速疾安住不退转于阿耨多罗三藐三  
pú tí jí yù jiàn bǐ guǎng dà zhuāngyánshèshòushūshèng fó chàyuán  
菩提，及欲见彼广大庄严摄受殊胜佛刹圆  
mǎngōng dé zhě yīngdāng qǐ jīng jìn lì tīng cǐ fǎ mén jiǎ shǐ jīngguò  
满功德者，应当起精进力听此法门。假使经过  
dà qiān shì jiè mǎnzhōngmēnghuǒ wèi qiú fǎ gù bù shēng tuì qū chǎn  
大千世界满中猛火，为求法故不生退屈谄  
wěi zhī xīn dú sòngshòu chí shū xiě jīngjuàn nǎi zhì yú xū yú qǐngwèi  
伪之心，读诵受持书写经卷，乃至须臾顷为  
tā kāi shì quàn lìng tīngwén bù shēngyōunǎo shè rù dà huǒ bù yīng yí  
他开示，劝令听闻不生忧恼，设入大火不应疑  
huǐ hé yǐ gù bǐ wú liàng yì zhū pú sà děng jiē xī qiú cǐ wēimiào  
悔。何以故？彼无量亿诸菩萨等皆悉求此微妙  
fǎ mén zūnzhòngtīngwén bù shēngwéi bèi shì gù rǔ děngyīng qiú cǐ  
法门，尊重听闻不生违背。是故汝等应求此  
fǎ ā yì duō bǐ zhūzhòngshēnghuò dà shàn lì ruò yú lái shì nǎi  
法。阿逸多，彼诸众生获大善利，若于来世乃  
zhì zhèng fǎ miè shí dāngyǒuzhòngshēng zhí zhūshàn běn yǐ céng gòng  
至正法灭时，当有众生植<sup>49</sup>诸善本，已曾供  
yǎng wú liàngzhū fó yóu bǐ rú lái jiā wēi lì gù néng dé rú shì guǎng  
养无量诸佛，由彼如来加威力故，能得如是广  
dà fǎ mén yī qiè rú lái chēng zàn yuè kě ruò yú bǐ fǎ shè qǔ shòu  
大法门，一切如来称赞悦可。若于彼法摄取受  
chí dāng huò guǎng dà yī qiè zhì zhì suí yì suǒ yào zhòng zhū shàn gēn  
持，当获广大一切智智，随意所乐种诸善根。  
ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng yú bǐ fǎ zhōng guǎng dà shèng jiě zhī  
若善男子善女人等，于彼法中广大胜解之  
zhě dāng néng tīngwén huò dà huān xǐ shòu chí dú sòng guǎng wèi tā shuō  
者，当能听闻获大欢喜，受持读诵广为他说

<sup>48</sup> 大正藏：持；永乐北藏及龙藏：此

<sup>49</sup> 大正藏：殖；永乐北藏及龙藏：植



chángyào xiū xíng ā yì duō wú liàng yì shù zhū pú sà děng qiú qǐng cǐ  
常 乐修行。阿逸多，无量亿数诸菩萨等求请此  
fǎ bù céng yàn bèi shì gù rǔ děng zhū shàn nán zǐ jí shàn nǚ rén yú  
法不曾厌背，是故汝等诸善男子及善女人，于  
jīn lái shì néng yú shì fǎ ruò yǐ qiú xiàn qiú dāng qiú zhě jiē  
今来世能于是法，若已求、现求、当求者，皆  
huò shàn lì  
获 善 利。

ā yì duō rú lái suǒ yīng zuò zhě jiē yǐ zuò zhī rǔ děng yīng  
“阿逸多，如来所应作者皆已作之。汝等应  
dāng ān zhù wú yí zhòng zhū shàn běn yīng cháng xiū xué shǐ wú yí zhì  
当安住无疑种诸善本，应常修学使无疑滞，  
bú rù yī qiè zhǒng lèi zhēn bǎo chéng jiù láo yù ā yì duō rú shì  
不入一切种类珍宝成就牢狱。阿逸多，如是  
děng lèi dà wēi dé zhě néng shēng guǎng dà fó fǎ yì mén yóu yú cǐ  
等类大威德者，能生广大佛法异门，由于此  
fǎ bù tīng wén gù yǒu yī yì pú sà tuì zhuǎn ā nòu duō luó sān miǎo  
法不听闻故，有一亿菩萨退转阿耨多罗三藐  
sān pú tí ā yì duō fó chū shì nán lí bā nán shēn yì wéi nán dé  
三菩提。阿逸多，佛出世难，离八难身亦为难得。  
zhū fó rú lái wú shàng zhī fǎ shí lì wú wèi wú ài wú zhuó shèn shēn  
诸佛如来无上之法，十力无畏无碍无著甚深  
zhī fǎ jí bō luó mì děng pú sà zhī fǎ néng shuō fǎ rén yì nán kāi  
之法，及波罗蜜等菩萨之法，能说法人亦难开  
shì ā yì duō shàn shuō fǎ rén fēi yì kě yù jiān gù shēn xìn shí  
示。阿逸多，善说法人非易可遇，坚固深信时  
yì nán zāo shì gù wǒ jīn rú lǐ xuān shuō rǔ děng xiū xí yīng rú jiào  
亦难遭。是故我今如理宣说，汝等修习应如教  
zhù  
住。

rǔ ā yì duō wǒ yǐ cǐ fǎ mén jí zhū fó fǎ zhǔ léi yú  
“汝阿逸多，我以此法门及诸佛法嘱累于  
rǔ rǔ dāng xiū xíng wú lìng miè mò rú shì guǎng dà wēi miào fǎ mén  
汝，汝当修行无令灭没。如是广大微妙法门，  
yī qiè zhū fó zhī suǒ chēng zàn wù wéi fó jiào ér qì shě zhī dāng lìng  
一切诸佛之所称赞。勿违佛教而弃舍之，当令  
rǔ děng huò bú shàn lì lún mò cháng yè bèi zhòng wēi kǔ shì gù wǒ  
汝等获不善利，沦没长夜备众危苦。是故我

jīn wéi dà zhǔ léi      dāng lìng shì fǎ jiǔ zhù bú miè      yīng qín xiū xíng suí  
今为大嘱累，当令是法久住不灭，应勤修行随  
shùn wǒ jiào  
顺我教。”

ěr shí      shì zūn ér shuō sòng yuē  
尔时，世尊而说颂曰：

ruò yú fú dé chū wèi xiū  
若于福德初未修

zhōng bù wén sī wēi miào fǎ  
终不闻斯微妙法

yǒng měng néng chéng zhū shàn lì  
勇猛能成诸善利

dāng wén rú shì shèn shēn jīng  
当闻如是甚深经

bǐ rén céng jiàn zhū shì zūn  
彼人曾见诸世尊

néng zuò dà guāng zhěng zhuó shì  
能作大光拯浊世

duō wén zǒng chí rú jù hǎi  
多闻总持如巨海

bǐ huò shèng xián xǐ ài xīn  
彼获圣贤喜爱心

xiè<sup>50</sup> dài xié jiàn xià liè rén  
解<sup>50</sup>怠邪见下劣人

bú xìn rú lái sī zhèng fǎ  
不信如来斯正法

ruò céng yú fó zhí<sup>51</sup> zhòng shàn  
若曾于佛植<sup>51</sup>众善

jiù shì zhī xíng bǐ néng xiū  
救世之行彼能修

pì rú máng rén héng chǔ àn  
譬如盲人恒处暗

bù néng kāi dǎo yú tā lù  
不能开导于他路

shēng wén yú fó zhì yì rán  
声闻于佛智亦然

kuàng yú yǒu qíng ér wù jiě  
况余有情而悟解

rú lái gōng dé fó zì zhī  
如来功德佛自知

wéi yǒu shì zūn néng kāi shì  
唯有世尊能开示

tiān lóng yè chā suǒ bù jí  
天龙夜叉所不及

èr shèng zì jué yú míng yán  
二乘自绝于名言

ruò zhū yǒu qíng dāng zuò fó  
若诸有情当作佛

xíng chāo pǔ xián dēng bǐ àn  
行超普贤登彼岸

fū yǎn yī fó zhī gōng dé  
敷演一佛之功德

shí yú duō jié bù sī yì  
时逾多劫不思議

yú shì zhōng jiān shēn miè dù  
于是中间身灭度

fó zhī shèng huì mò néng liáng  
佛之胜慧莫能量

shì gù jù zú yú xìn wén  
是故具足于信闻

jí zhū shàn yǒu zhī shè shòu  
及诸善友之摄受

dé wén rú shì shēn miào fǎ  
得闻如是深妙法

dāng huò ài zhòng zhū shèng zūn  
当获爱重诸圣尊

<sup>50</sup> 大正藏：懈；永乐北藏及龙藏：解

<sup>51</sup> 大正藏：殖；永乐北藏及龙藏：植



rú lái shèng zhì biàn xū kōng  
如来胜智遍虚空

suǒ shuō yì yán wéi fó wù  
所说义言唯佛悟

shì gù bó wén zhū zhì shì  
是故博闻诸智士

yīng xìn wǒ jiào rú shí yán  
应信我教如实言

rén qù zhī shēn dé shèn nán  
人趣之身得甚难

rú lái chū shì yù yì nán  
如来出世遇亦难

xìn huì duō shí fāng nǎi huò  
信慧多时方乃获

shì gù xiū zhě yīng jīng jìn  
是故修者应精进

rú shì miào fǎ yǐ tīng wén  
如是妙法已听闻

cháng niàn zhū fó ér shēng xǐ  
常念诸佛而生喜

bǐ rén wǎng xī zhēn wú yǒu  
彼人往昔真吾友

shàn néng yào yù fó pú tí  
善能乐欲佛菩提

ěr shí shì zūn shuō shì jīng yǐ tiānrén shì jiānyǒuwàn èr qiān nà  
尔时，世尊说是经已，天人世间有万二千那

yóu tā yì zhòngshēngyuǎn lí chén<sup>52</sup> gòu dé fǎ yǎnjìng èr shí yì zhòng  
由他亿众 生 远离尘<sup>52</sup>垢得法眼净；二十亿众

shēng dé ā nà hánguǒ liù qiān bā bǎi bǐ qiū zhū lòu yǐ jìn xīn dé jiě  
生得阿那含果；六千八百比丘诸漏已尽心得解

tuō sì shí yì pú sà yú wú shàng pú tí zhù bú tuì zhuǎn pī dà jiǎ  
脱；四十亿菩萨于无上菩提住不退转，被大甲

zhòudāngchéngzhèngjué yǒu èr shí wǔ yì zhòngshēng dé bú tuì rěn  
冑当成正觉；有二十五亿众 生得不退忍；

yǒu sì wàn yì nà yóu tā bǎi qiānzhòngshēng yú wú shàng pú tí wèi céng  
有四万亿那由他百千众 生于无上菩提未曾

fā yì jīn shǐ chū fā zhòngzhūshàngēn yuànshēng jí lè shì jiè jiàn  
发意，今始初发种诸善根，愿生极乐世界见

ā mí tuó fó jiē dāng wǎng shēng bǐ rú lái tǔ gè yú yì fāng cì dì  
阿弥陀佛，皆当往生彼如来土，各于异方次第

chéng fó tóng míng miào yīn yǒu bā wàn yì nà yóu tā zhòngshēng dé  
成佛同名妙音。有八万亿那由他众 生，得

shòu jì fǎ rěn chéng wú shàng pú tí bǐ wú liàngshòu fó xī xíng pú sà  
授记法忍成无上菩提。彼无量寿佛昔行菩萨

dào shí chéngshú yǒu qíng xī jiē dāng shēng jí lè shì jiè yì niàn chóu  
道时成熟有情，悉皆当生极乐世界，忆念畴

xī suǒ fā sī yuàn jiē dé chéng mǎn<sup>53</sup>  
昔所发思愿皆得成满。

<sup>52</sup> 大正藏：尘离；永乐北藏及龙藏：离尘

<sup>53</sup> 大正藏：俦；永乐北藏及龙藏：畴

ěr shí sānqiān dà qiān shì jiè liù zhǒngzhèndòng bìngxiànzòng  
尔时，三千大千世界六种震动，并现种

zhǒng xī yǒushénbiàn fàng dà guāngmíng pǔ zhào shì jiè wúliàng yì nà  
种希有神变，放大光明普照世界。无量亿那

yóu tā bǎiqiāntiānrén tóng shí yīn yuè bù gǔ zì míng yù tiānmàntuó  
由他百千天人，同时音乐不鼓自鸣，雨天曼陀

luó huāmò zhì yú xī nǎi zhì ā jiā nì zhàitiān jiē zuòzhǒngzhǒngshū  
罗华没至于膝；乃至阿迦腻咤天，皆作种种殊

miào gòngyǎng  
妙供养。

fó shuōjīng yǐ mí lè pú sà děng jí zūnzhě ā nán yī qiè  
佛说经已，弥勒菩萨等及尊者阿难，一切

dà zhòng wén fó suǒshuō jiē dà huān xǐ  
大众，闻佛所说，皆大欢喜。

大宝积经卷第十八



## ● 结诵仪

bá yī qiè yè zhànggēnbēn dé shēngjìng tǔ tuó luó ní  
**拔一切业障根本得生净土陀罗尼**

(三遍)

ná mó ē mí duō pó yè duō tā qié duō yè duō dì yè tā ē mí  
南無阿弥多婆夜<sup>一</sup>哆他伽多夜<sup>二</sup>哆地夜他<sup>三</sup>阿弥  
lì dū pó pí ē mí lì duō xī dān pó pí ē mí lì duō pí jiā  
利都婆毗<sup>四</sup>阿弥利哆<sup>五</sup>悉耽婆毗<sup>六</sup>阿弥唎哆<sup>七</sup>毗迦  
lán dì ē mí lì duō pí jiā lán duō qié mí nì qié qié nuó zhǐ  
兰帝<sup>八</sup>阿弥唎哆<sup>九</sup>毗迦兰哆<sup>十</sup>伽弥膩<sup>十一</sup>伽伽那<sup>十二</sup>枳  
duō jiā lì suō pó hē  
多迦利<sup>十三</sup>娑婆诃<sup>十四</sup>

(不思議神力傳云：若欲受持咒法，嚼楊枝、澡豆、漱口、然香，于佛像前胡跪合掌，日夜六時各誦三七遍，即滅四重、五逆、十惡，謗方等罪，悉得滅除。現世所求皆得，不為惡鬼神所惑亂。若數滿二十萬遍，即感得菩提牙生。若至三十萬遍，即面見阿彌陀佛。拔一切業障根本得生淨土神咒云：若有善男子、善女人，能誦此咒者，阿彌陀佛常住其頂，日夜擁護，無令怨家而得其便，現世常得安隱，臨命終時，任運往生。)

zàn fó jì  
赞佛偈

(一遍)

ē mí tuó fó shēn jīn sè xiàng hǎo guāng míng wú děng lún  
阿弥陀佛身金色相好光明无等伦  
bái háo wǎn zhuǎn wǔ xū mí gàn mù chéng qīng sì dà hǎi  
白毫宛转五须弥紺目澄清四大海  
guāng zhōng huà fó wú shù yì huà pú sà zhòng yì wú biān  
光中化佛无数亿化菩萨众亦无边  
sì shí bā yuàn dù zhòng shēng jiǔ pǐn xián lìng dēng bǐ àn  
四十八愿度众生九品咸令登彼岸

ná mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ē mí tuó fó  
南無西方极乐世界大慈大悲阿弥陀佛

(一称)

ná mó ē mí tuó fó  
南無阿弥陀佛 (千称或数百称)

ē mí tuó fó  
阿弥陀佛 (千称或数百称)

ná mó guān shì yīn pú sà  
南無观世音菩萨 (三称三拜)

ná mó dà shì zhì pú sà  
南無大势至菩萨 (三称三拜)

ná mó qīng jìng dà hǎi zhòng pú sà  
南無清净大海众菩萨 (三称三拜)



xī fāng fā yuànwén  
西方发愿文

(一遍)

qǐ shǒu xī fāng ān lè guó jiē yǐn zhòngshēng dà dǎo shī  
稽首西方安乐国 接引众生大导师

wǒ jīn fā yuànyuànwǎngshēng wéi yuàn cí bēi āi shè shòu  
我今发愿愿往生 惟愿慈悲哀摄受

dì zǐ 某甲 普为四恩、三有、法界众生，求于  
弟子 众等

zhū fó yī shèng wú shàng pú tí dào gù zhuān xīn chí niàn ē mí tuó fó  
诸佛一乘无上菩提道故，专心持念阿弥陀佛

wàn dé hóng míng qī shēng jìng tǔ yòu yǐ yè zhòng fú qīng zhàng shēn  
万德洪名，期生净土。又以业重福轻，障深

huì qiǎn rǎn xīn yì chì jìng dé nán chéng jīn yú fó qián qiáo qín  
慧浅，染心易炽，净德难成。今于佛前，翘勤

wǔ tǐ pī lì yī xīn tóu chéng chàn huǐ  
五体，披沥一心，投诚忏悔：

wǒ jí zhòngshēng kuàng jié zhì jīn mí běn jìng xīn zòng tān  
我及众生，旷劫至今，迷本净心，纵贪

chēn chí rǎn huì sān yè wú liàng wú biān suǒ zuò zuì gòu wú liàng  
嗔痴，染秽三业，无量无边；所作罪垢，无量

wú biān suǒ jié yuàn yè yuàn xī xiāo miè cóng yú jīn rì lì shēn  
无边；所结冤业，愿悉消灭。从于今日，立深

shì yuàn yuǎn lí è fǎ shì bú gèng zào qín xiū shèng dào shì bú  
誓愿，远离恶法，誓不更造；勤修圣道，誓不

tuì duò shì chéng zhèng jué shì dù zhòngshēng ē mí tuó fó yǐ  
退惰；誓成正觉，誓度众生。阿弥陀佛，以

cí bēi yuàn lì dāng zhèng zhī wǒ dāng āi mǐn wǒ dāng jiā pī wǒ  
慈悲愿力，当证知我，当哀悯我，当加被我。

yuàn chán guān zhī zhōng mèng mèi zhī jì dé jiàn ē mí tuó fó jīn sè  
愿禅观之中，梦寐之际，得见阿弥陀佛金色

zhī shēn dé lì ē mí tuó fó bǎo yán zhī tǔ dé méng ē mí tuó fó  
之身，得历阿弥陀佛宝严之土，得蒙阿弥陀佛

gān lù guàn dǐng guāng míng zhào shēn shǒu mó wǒ tóu yī fù wǒ tǐ  
甘露灌顶，光明照身，手摩我头，衣覆我体；

shǐ wǒ sù zhàng zì chú shàngēnzēngzhǎng jí kōngfánnǎo dùn pò  
使我宿障自除，善根增长，疾空烦恼，顿破  
wú míng yuán jué miào xīn kuò rán kāi wù jì guāngzhēn jìng cháng  
无明，圆觉妙心，廓然开悟，寂光真境，常  
dé xiànrqián  
得现前。

zhì yú lín yù mìngzhōng yù zhī shí zhì shēn wú yī qiè bìng kǔ  
至于临欲命终，预知时至，身无一切病苦  
è nàn xīn wú yī qiè tān liàn mí huò zhū gēnyuè yù zhèngniàn fēn  
厄难，心无一切贪恋迷惑。诸根悦豫，正念分  
míng shě bào ān xiáng rú rù chándìng ē mí tuó fó yǔ guān yīn  
明，舍报安详，如入禅定。阿弥陀佛与观音、  
shì zhì zhū shèngxiánzhòng fàngguāng jiē yǐn chuíshǒu tí xié lóu  
势至，诸圣贤众，放光接引，垂手提携；楼  
gé chuángfān yì xiāngtiānyuè xī fāngshèngjìng zhāo shì mù qián  
阁幢幡，异香天乐，西方圣境，昭示目前。  
lǐng zhū zhòngshēng jiàn zhě wén zhě huān xǐ gǎn tàn fā pú tí xīn  
令诸众生，见者闻者，欢喜感叹，发菩提心。  
wǒ yú ěr shí chéng jīn gāng tái suí cóng fó hòu rú tán zhǐ qǐng  
我于尔时，乘金刚台，随从佛后，如弹指顷，  
shēng jí lè guó qī bǎo chí nèi shèngliánhuāzhōng huā kāi jiàn fó  
生极乐国。七宝池内，胜莲华中，华开见佛，  
jiàn zhū pú sà wén miào fǎ yīn huò wú shēng rěn yú xū yú jiān  
见诸菩萨，闻妙法音，获无生忍。于须臾间，  
chéng shì zhū fó qīn méng shòu jì dé shòu jì yǐ sānshēn sì zhì  
承事诸佛，亲蒙授记，得授记已，三身四智，  
wǔ yǎn liù tōng wú liàng bǎi qiān tuó luó ní mén yī qiè gōng dé jiē  
五眼六通，无量百千陀罗尼门，一切功德，皆  
xī chéng jiù rán hòu bù wéi ān yǎng huí rù suō pó fēnshēn wú  
悉成就。然后，不违安养，回入娑婆，分身无  
shù biàn shí fāng chà yǐ bù kě sī yì zì zài shén lì zhǒngzhǒng  
数，遍十方刹，以不可思议自在神力，种种  
fāngbiàn dù tuō zhòngshēng xián lìng lí rǎn huán dé jìng xīn tóng  
方便，度脱众生，咸令离染，还得净心，同  
shēng xī fāng rù bú tuì dì  
生西方，入不退地。

rú shì dà yuàn shì jiè wú jìn zhòngshēng wú jìn yè jí fán  
如是大愿，世界无尽，众生无尽，业及烦



nǎo yī qiè wú jìn wǒ yuàn wú jìn yuàn jīn lǐ fó fā yuàn  
恼，一切无尽，我愿无尽。愿今礼佛、发愿、  
xiū chí gōng dé huí shī yǒu qíng sì ēn zǒng bào sān yǒu qí zī  
修持功德，回施有情。四恩总报，三有齐资，  
fǎ jiè zhòng shēng tóng yuán zhǒng zhì  
法界众生，同圆种智。

huí xiàng jì  
回向偈

(一遍)

yuàn shēng xī fāng jìng tǔ zhōng jiǔ pǐn lián huā wéi fù mǔ  
愿生西方净土中 九品莲华为父母  
huā kāi jiàn fó wù wú shēng bú tuì pú sà wéi bàn lǚ  
华开见佛悟无生 不退菩萨为伴侣

sān guī yī  
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāng yuàn zhòng shēng tǐ jiě dà dào fā wú  
自皈依佛，当愿众生，体解大道，发无  
shàng xīn zì guī yī fǎ dāng yuàn zhòng shēng shēn rù jīng zàng  
上心；自皈依法，当愿众生，深入经藏，  
zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāng yuàn zhòng shēng tǒng lǐ dà zhòng  
智慧如海；自皈依僧，当愿众生，统领大众，  
yī qiè wú ài hé nán shèng zhòng  
一切无碍。和南圣众。

# 南无护法韦驮尊天菩萨



此咒置经书中可灭误跨之罪